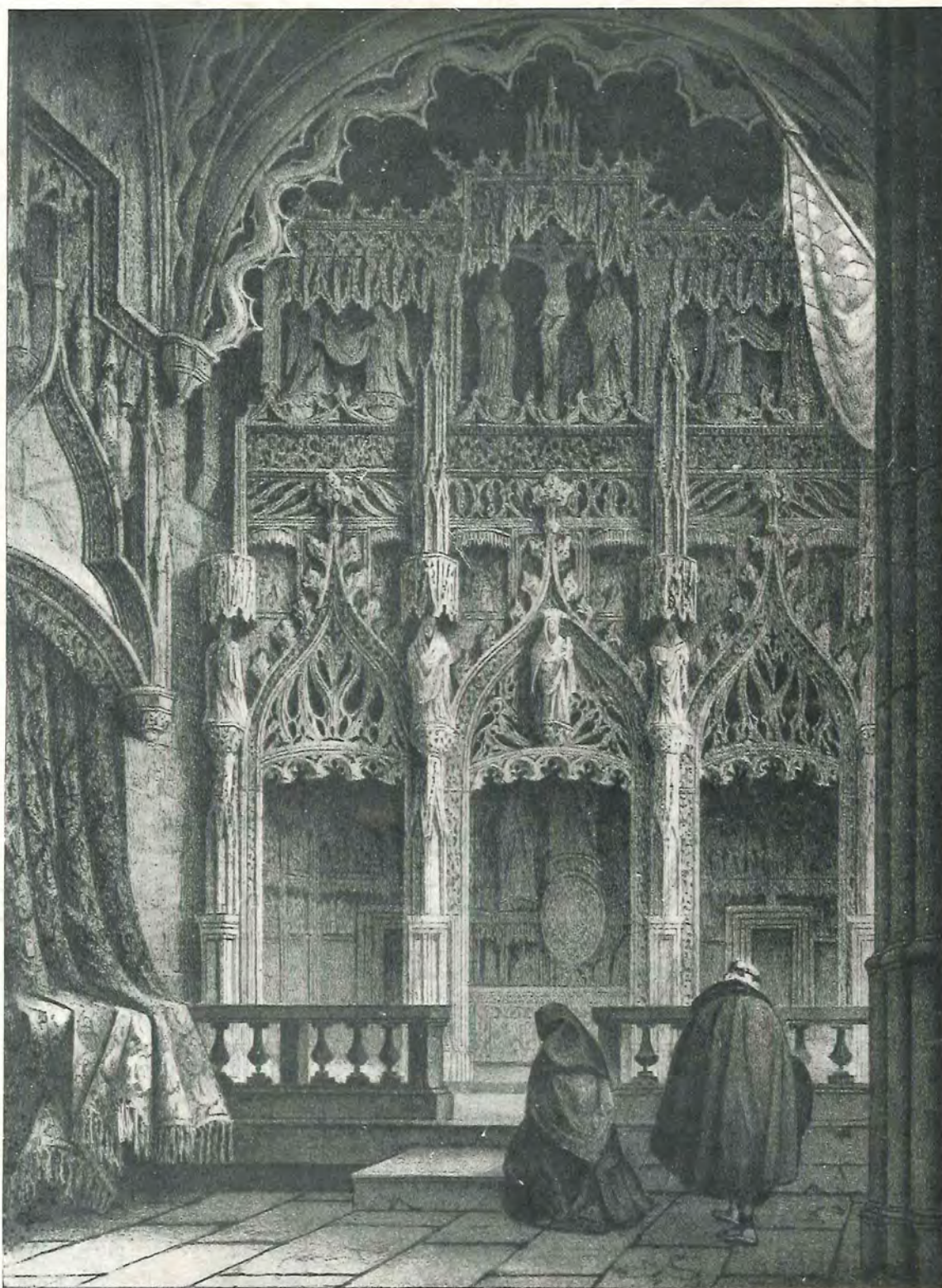


281
42.966

ARAGÓN



CAPILLA DE LA COLEGIAL DE DAROCA DONDE SE HALLAN LOS
FAMOSOS CORPORALES

(De un grabado del libro de Quadrado sobre Aragón).

OCTUBRE

NOVIEMBRE

DICIEMBRE

ZARAGOZA

1966



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 226708
ZARAGOZA

Sucursal:
RESIDENCIA SAN BLAS
San Pablo, 19

COCHES GRAN LUJO

VIAJES, BODAS,
COMUNIONES



TAXIS

22-30-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES



TORRE NUEVA, 2

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 236900

CAPITAL DESEMBOLSADO: 337.500.000 Ptas. RESERVAS 240.000.000 Ptas.

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

SUCURSALES: Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Archidona, Ariza, Ateca, BARCELONA (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Coin, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Estepona, Falces, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, HARO, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, Lloret de Mar, MADRID (Alcalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastрана, Pilas, REUS, Rincón de Soto, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, Tossá de Mar, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 28), Viella, Yepes y Zuera.

AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — MADRID: N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Palos de Moguer, 26. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — BARCELONA: N.º 1: Plaza Comercial, 10. — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fulton, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Bailén, 232, bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — VALENCIA: N.º 1: Camino Real de Madrid, 574. SEVILLA: N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39. — MALAGA: N.º 1: Pasaje Pizarro (Torremolinos).

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por el Banco de España con el número 6.856

Hotel
ORIENTE

Teléfono 221960

Coso, núms. 11 y 13

ZARAGOZA

Hotel
EUROPA
RESIDENCIA

1.ª B

Teléfono 22 49 01

Don Alfonso I, n.º 19

ZARAGOZA

Muebles ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

Carretera Casablanca, 204 (frente Hospital Militar) - Teléfono 255048
y Prudencio, 27 - Teléfono 231748

ZARAGOZA

Su postre, en

Bambanera ○ R ○

COSO, núm. 46
Teléfono 221021
ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza

**M u t u a
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA
LABORATORIOS

VERKOS
ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**PASCUAL
NOGUERAS**

AVDA. DE NAVARRA, 49
Teléfonos 256187 - 256284
ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2
El más próximo al Pilar

TELEFONOS 221940 y 221949

ZARAGOZA



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Via húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 221427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 224052

Z A R A G O Z A

COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5 - Tel. 228145

Z A R A G O Z A

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 225833

Z A R A G O Z A

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 226005

Z A R A G O Z A

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 229355

Z A R A G O Z A

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 22-66-20

Z A R A G O Z A

Fábrica de Cerveza
Malta y Hielo
La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 223327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 222962. Apartado 61

Z A R A G O Z A



CAJA de AHORROS y MONTE
de PIEDAD de ZARAGOZA,
ARAGON y RIOJA

FUNDADA EN 1879
REALIZA TODA CLASE
DE OPERACIONES
DE

A H O R R O
P R E S T A M O S
D E P O S I T O S

OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES
DE ARAGON Y RIOJA

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 227255

Z A R A G O Z A

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 229604

HOSTAL CATALUÑA

INAUGURADO EN EL AÑO 1960
SEGUNDA CATEGORIA

COSO, 94 y 96
(En el centro de la Ciudad)

Teléfonos 216937 y 216938
Z A R A G O Z A

RETALES LAFUENTE

RETALES LANA - SEDA - TERGAL - TERLENKAS

Cuatro de Agosto, 7 y 9

Z A R A G O Z A



SINDICATO DE INICIATIVA
Y
PROPAGANDA DE ARAGON

REVISTA GRAFICA DE TURISMO Y CULTURA ARAGONESA

ZARAGOZA, OCTUBRE - NOVIEMBRE - DICIEMBRE. 1966

AÑO XLI - NUM. 281

Director: VICTORIANO NAVARRO GONZALEZ

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

Plaza de Sas, 7, bajo. -:- Teléfono 22 11 17

Talleres: T. E. "El Noticiero", Coso, 71

Depósito legal Z. 116 - 1958

Los monumentos, otra atracción turística

SUMARIO

Los monumentos, otra atracción turística	1
El V Congreso de Estudios Pirenaicos	2
XXXI Asamblea de la F.E.C.I.T. en Canarias	3
Conclusiones y acuerdos de la XXXI Asamblea	6
Peralta de la Sal, centro espiritual calasancio	8
La ópera "Zaragoza", de Galdós y Lapuerta	9
Ante la muerte de Pepe Albareda	11
Ha muerto el profesor Takasi Okada	12
Inicios de la Enseñanza en Aragón	13
Notas turísticas	14
Libros y Revistas	15

EL turismo va aumentando en España, como todos sabemos, y ese mismo fenómeno se refleja en el número de visitantes que afluyen a nuestro Pirineo, aumento que el año 1966 ha sido de 35 a 40 %, según las estadísticas.

Como es natural, España posee en toda su area infinidad de lugares históricos y monumentales, que van atrayendo a gran número de turistas, y por lo que respecta al Pirineo oscense, esa afluencia de turistas tiene sus preferencias; unos prefieren pasar en él una temporada de vacaciones, disfrutando del aire y del ambiente de la montaña; otros van a pasar sus fines de semana en sus incomparables valles, usando de los lujosos hoteles que en mayor número se encuentran cada año; quienes prefieren practicar el montañismo en verano o hacer deporte sobre la nieve en invierno, utilizando las incomparables pistas de Candanchú, Formigal y Cerler.

Pero hemos de registrar también con satisfacción que cada año aumenta el número de visitantes a nuestro Pirineo, que se dirigen a investigar o simplemente a extasiarse ante los innumerables monumentos que allí se encuentran. El Monasterio de San Juan de la Peña, el de Obarra, las Catedrales de Jaca, Huesca, Barbastro y Roda, son los monumentos principales que nos hablan de épocas de grandeza y de importancia castrense y espiritual del antiguo Reino de Aragón y en aquellos grandes centros se puede estudiar la historia de los remotos tiempos en que una España invadida por los árabes, comenzaba a estructurarse; una lucha contra las huestes invasoras, enemigas de la fe.

Por todo el Pirineo se hallan diseminadas además numerosas iglesias y capillas románicas, de castillos roqueros, que pregonan a las claras las luchas que tuvieron que sostener nuestros antepasados contra los árabes y recuerdan aquellos tiempos en que los cenobios eran los únicos

(Termina en la pág. siguiente)

El V Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos

Interesante moción de la Cámara Oficial de Comercio de Huesca

EN el V Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos celebrado en Jaca y Pamplona, la Cámara Oficial de Comercio de Huesca, presentó una interesante moción, sobre el tema: "Los Pirineos: Posibilidades y medios para su mejor desarrollo económico". La moción, que es interesantísima desde el principio hasta el final, resume en varias conclusiones finales las cuestiones referentes a nuestra provincia, si bien se destaca en la exposición la homogeneidad de la gran región subpirenaica central, vertiente española, integrada por Navarra, Lérida y Huesca. Las conclusiones son las siguientes.

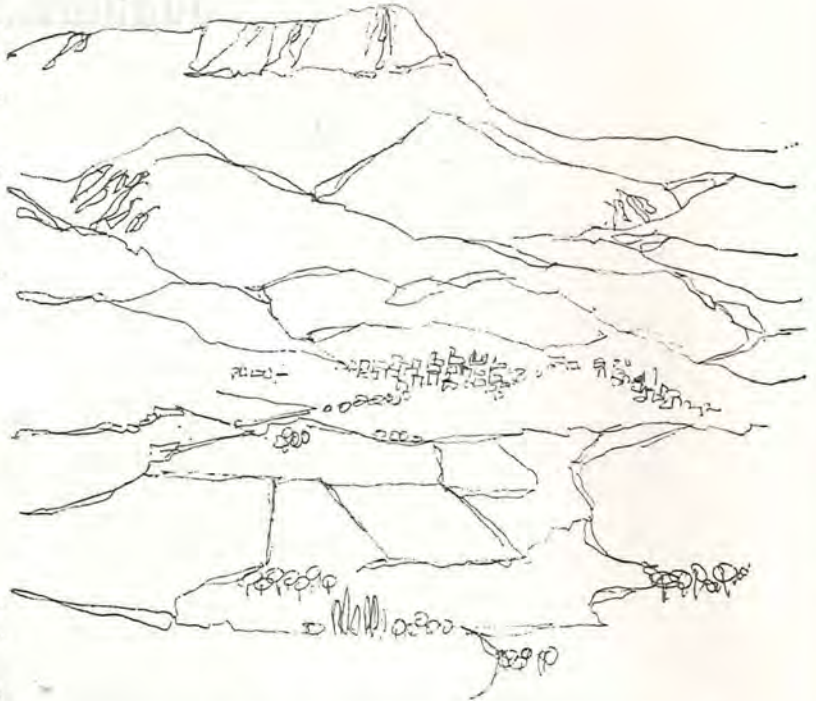
Primera. — "El Alto-Aragón, provincia netamente pirenaica, ha de considerarse con sus buenas perspectivas".

Segunda. — "Al planificar, ha de darse al concepto economía pirenaica la amplitud debida".

Tercera. — En las conclusiones de promoción "se ha de partir de un principio claro de unidad".

Cuarta. — "Se ha de trabajar para conseguir prontamente cuente el Alto-Aragón con sus servicios técnico-administrativos y con los órganos políticos adecuados".

Quinta. — En la tarea común se han de involucrar, junto a las autoridades, las Oficinas y Dependencias de la Administración Central; las Corporaciones del Alto-Aragón, la Organización Sindical, las Asociaciones Científicas, las empresas y todos los altoaragoneses de buena voluntad.



Los monumentos, otra atracción turística

(Viene de la pág. anterior)

guardadores de la fe y donde encontraban su mayor incentivo aquellos guerreros que fueron fraguando poco a poco la Reconquista.

Es incontable el número de iglesias y capillas que se extienden desde el este al oeste de la provincia oscense. Las del este, aparte de un arte autóctono, como continuación también de la influencia catalana y lombarda, de la que también tiene un gran acopio de aquel arte la región catalana. Y por el oeste son las capillas e iglesias románicas cuyo arte románico importaron los Benedictinos y cuyo hito principal es la Catedral de Jaca, cuya influencia se nota a su vez sobre otras iglesias y cenobios de Cinco Villas y trasciende a Navarra y Castilla.

Por eso vemos y con satisfacción, que el turismo, tanto extranjero como nacional, además de dirigirse a las playas y demás lugares de atracción de las costas, va prefiriendo en una gran parte el deleite de la contemplación de los lugares históricos, de los que el Pirineo aragonés posee un gran número, y que por fortuna es visitado mayormente cada día.

VICTORIANO NAVARRO

Sexta. — Se ha de conceder especial importancia, al establecer las bases de promoción, a los postulados o aspiraciones concretas que a continuación se relacionan: a) Lo primero ha de ser redactado un Plan de Desarrollo Económico, de la gran área pirenaica, provincia de Huesca. b) En este Plan se ha de dar primacía a la labor de investigación y a la educacional. c) En el Plan de Desarrollo del Alto-Aragón se ha de dar toda la importancia a las bases de financiación para establecer una infraestructura correcta y para promocionar el establecimiento de empresas y explotaciones. d) Tarea urgente tiene que ser, fortalecer cuanto representan las relaciones públicas.

Séptima. — Interesa adoptar la conclusión de que procede reformar la solidaridad de las regiones o provincias subpirenaicas, Navarra, Lérida y Huesca.

Octava. — En una última conclusión se ha de establecer: procede mantener una íntima colaboración en lo económico, con las áreas pirenaicas francesas vecinas.

XXXI Asamblea Nacional de la F. E. C. I. T. en Canarias

TAREA nada fácil es hacer un ligero bosquejo de cuanto ha acaecido durante los inolvidables días transcurridos en esas maravillosas *Islas Afortunadas*, que en verdad causan asombro de admiración a los que —como nosotros— contemplamos por primera vez. No hay palabras para expresar tanta sublime grandeza de la madre naturaleza, en donde la Providencia se muestra pródiga para «regalo» del hombre. Y si a ello se agrega el carácter eminentemente acogedor de sus moradores, convendremos en que la cordialidad y hospitalidad de los canarios no tiene par, por cuanto en cada viajero ven a un amigo por el que se desviven en complacerle y hacerle grata la estancia en su tierra.

Así se comprenderá perfectamente, que nuestra estancia en aquellas latitudes; verdaderamente idílicas, haya producido tal «impacto» en nuestros espíritus, francamente inolvidable e imperecedero.

Tras una amabilísima recepción a nuestra llegada al aeródromo de «Gando» en Las Palmas de Gran Canaria, fuimos llevados a nuestros respectivos hoteles, para comenzar a la mañana siguiente con una visita, admirablemente bien programada; en primer lugar a la Casa de Colón, deleitándonos ante la contemplación de tanta «cosa» interesante. El edificio fue una antigua residencia de los primeros Gobernadores, encontrándose llena de documentos y objetos de la

época colombina, emocionándonos ver la imagen de la Virgen y Santa Ana en donde oró el Almirante Colón al iniciar su primer viaje al Nuevo Mundo. Esta casa tiene una portada del siglo xv —que es un primor— y un pozo gótico de piedra sobrepuesta sin argamasa alguna, que se conserva inalterable desde el año 1478. Su artesanado es bellísimo, de pino canario llamado «tea» muy resistente; es típico, hecho de cortezas, troncos y astillas. Tiene varios pasos subterráneos por donde huían sus moradores, cuando los piratas ingleses al mando de Drake les atacaban.

En el patio principal se contemplan unos mapas explicativos de los cuatro viajes realizados por Cristóbal Colón, así como unos bellísimos pájaros exóticos, y en puntos adecuados varios grandes cañones que sirvieron para la defensa de estas islas cuando eran atacadas por los piratas ingleses mandados por Sir Francis Drake. En su notable claustro principal —con arquería renacentista— se halla instalado el Archivo Histórico Provincial, así como la interesante Biblioteca Colombina y notables cuadros —de gran factura— del pintor canario Néstor de la Torre, así como un delicado «portapaz» atribuido a Benvenuto Cellini, e incluso un Goya (retrato de un obispo). También existe una sección de antropología con un estudio completo de la raza aborigen «guancho».

Seguidamente oímos la Misa del Espíritu Santo en la próxima iglesia de San Antonio Abad, notable ejemplar renacentista de la época Colombina.

A las 12 horas se celebró la solemne Sesión de apertura de la Asamblea Nacional de la F.E.C.I.T. bajo la presidencia del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, en el magnífico Salón de Actos del Excmo. Cabildo Insular de Las Palmas, en cuyo acto pronunciaron sendos discursos el Sr. Secretario General de la F.E.C.I.T., glosando la actuación durante el tiempo transcurrido desde la anterior Asamblea celebrada en Bilbao-San Sebastián; el Ilmo. Sr. Presidente del Centro de Iniciativa y Turismo de Las Palmas, presentándonos un bellísimo cuadro descriptivo de todas y cada una de las islas que constituyen el archipiélago canario; el Ilmo. Sr. Presidente de la F.E.C.I.T. don Francisco Casares quien pronunció un grandilocuente discurso, dedicando al final un sentido y emotivo recuerdo a la trágica muerte —acaecida en fecha reciente— de doña Enriqueta Biarge (q.e.p.d.) esposa de nuestro dilecto amigo y com-

HOTEL GRAN VIA

RECIENTEMENTE INAUGURADO

MAXIMO CONFORT

SITUADO EN ZONA RESIDENCIAL DE ZARAGOZA

CALVO SOTELO, 38.

TELEFONO 229213

pañero de la Directiva, don Francisco Ruiz, terminando tan solemne acto con breves y elocuentes palabras pronunciadas por el Excmo. Sr. Gobernador Civil, quien declaró abierta la Asamblea en nombre del Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo.

A las 13 horas, tuvo lugar una solemne recepción en honor de los asambleístas, en los suntuosos salones del Ayuntamiento de Las Palmas, donde el Excmo. Sr. Alcalde secundado por los señores Concejales, se desvivieron —haciendo los honores de la casa— a sus anfitriones, obsequiándonos al final con un delicado y espléndido «Vino de Honor».

SESIONES DE TRABAJO DE LA ASAMBLEA EN LAS PALMAS

Durante los días 17, 18 y 19 de octubre, celebró la Asamblea sendas sesiones de trabajo en los salones del Cabildo Insular y en los del Club Náutico, galantemente cedidos por tan prestigiosas entidades.

Con la asistencia de casi la totalidad de los asambleístas, se procedió en un ambiente —pleno de entusiasmo— a realizar una labor eminentemente constructiva, bajo la presidencia de don Francisco Casares, comenzando con el estudio adecuado de las distintas y variadas ponencias presentadas por los Centros de Palma de Mallorca, Vizcaya, Valencia, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Zaragoza, Tarragona y San Sebastián.

Por sus respectivos «ponentes» fueron explicadas y defendidas las características y peculiares aspectos de sus respectivas propuestas, interviniendo en su estudio y discusión gran número de asambleístas, entablándose muy interesantes diálogos, acertadamente bien encauzados por la Presidencia, para posteriormente plasmarlas en notables «conclusiones» en la última sesión para convertirlas en acuerdos definitivos de la Asamblea.

ACTOS, AGASAJOS Y EXCURSIONES EFECTUADOS EN GRAN CANARIA

Fueron magníficos y delicados todos cuantos agasajos-excursiones y actos sociales se celebraron en honor de los asambleístas y sus familiares, comenzando el día 17 por la noche con una típica cena ofrecida en el «Pueblo Canario» amenizada con bellísimas exhibiciones folklóricas.

El día 18 salimos en autocares para visitar la incomparable ciudad de Arucas —ciudad modelo—, siendo espléndidamente obsequiados con un «aperitivo» en el Mesón de la Montaña de Arucas.

Siguiendo por espléndidos paisajes, llegamos al Parador Nacional de la Cruz de Tejeda, donde fuimos obsequiados con un suculento almuerzo por el Ministerio de Información y Turismo, visitando al regreso las poblaciones —convertidas en pintorescos jardines— de San Mateo, Santa Brígida, Tafira y Caldera de Bandama.

Regresados a Las Palmas, fuimos obsequiados —de nuevo— con un delicado cocktail-baile, ofrecido por el Real Club Náutico de Las Palmas, en sus espléndidos salones.

El día 19 visitamos las playas de Maspalomas, donde fuimos amablemente recibidos en la incomparable estación espacial N.A.S.A. del proyecto Mercury, siendo objeto de grandes atenciones, dándonos una explicación sucinta de tan maravillosa y compleja estación seguidora de vuelos espaciales tripulados.

Siguiendo con nuestra incomparable excursión, llegamos al Hotel Folias, situado en un paraje de ensueño sobre un acantilado de la costa, y donde el Sindicato de Iniciativas y Turismo de Las Palmas, nos obsequió con un espléndido almuerzo.

De regreso y a pocos kilómetros de recorrido, hubimos de hacer un alto agradabilísimo en la simpática población de Teror, visitando el Santuario de la Virgen Nuestra Señora del Pino, Patrona de la Diócesis de Canarias, donde nos esperaba el Monseñor Capitular, encargado de su culto,



Vista panorámica de Santa Cruz de Tenerife

acompañado de la espléndida «escolanía», que cantaron una preciosa Salve, oída por todos con singular unción, pasando a continuación al Camarín, donde adoramos la venerada imagen, pudiendo admirar también el riquísimo joyero y numerosos trofeos y ex-votos.

De regreso a Las Palmas se nos ofreció la cena de despedida por las autoridades provinciales y locales, en el Gran Hotel Reina Isabel.

Con cierta nostalgia, partimos en la mañana del día 20 en raudo vuelo para el aeródromo de «Los Rodeos» en Tenerife, dejando atrás la Isla de Gran Canaria, que después de haber visitado las cumbres de Tejeda y presenciar desde allí arriba la *puesta de sol*, forzosamente hay que exclamar un «hasta pronto»...

ESTANCIA EN LA ISLA DE SANTA CRUZ DE TENERIFE

Recibidos en el aeródromo de «Los Rodeos» amabilísimamente por los directivos de los Centros de Iniciativas y Turismo de Santa Cruz de Tenerife y de Puerto de la Cruz, acompañados

por notables grupos folklóricos que nos obsequiaron con sus típicas «folias», fuimos alojados en suntuosos hoteles —previamente reservados— en Puerto de la Cruz, que es la población turística por excelencia, ya que en la Isla de Tenerife existen —entre otras— las dos poblaciones modelo: la de Puerto de la Cruz, bajo su aspecto turístico, y la de Santa Cruz de Tenerife que, con su aspecto «señorial», se asemeja a las más bellas y típicas ciudades del sur de la Península.

Los días 20 y 21 de octubre continuamos las dos últimas sesiones de trabajo (la 4.^a y la 5.^a) de la Asamblea, en Puerto de la Cruz y el Hotel Médano —situado al sur de la Isla (respectivamente)—. En ambas reuniones, y con la intervención muy activa de gran número de asambleístas, se terminó el prolijo estudio de cuantas «ponencias» y «sugerencias» fueron presentadas, pasan-



Playa de las Canteras en Las Palmas de Gran Canaria

do a la ordenación de «estilo» de la Secretaría General de la F.E.C.I.T., para ser presentadas en forma de *acuerdos definitivos* ante la solemne Sesión de Clausura de la Asamblea Nacional que tuvo lugar a las diecisiete horas del día 22 de octubre en el Salón de Actos del Cabildo Insular de Tenerife, bajo la presidencia del Excmo. señor Gobernador Civil de la provincia, por no haberlo podido hacer el Excmo. Sr. Subsecretario del Ministerio de Información y Turismo —como estaba previsto— a causa de la imposibilidad de aterrizar el avión en que efectuaba el viaje en «Los Rodeos», por intensa niebla.

La copia literal de los *acuerdos* aprobados en la solemne Sesión de Clausura, acto culminado con el acuerdo —que *por aclamación* se tomó— de celebrar la próxima XXXII Asamblea en la inmortal ciudad de Zaragoza, se transcribe íntegra —en lugar adecuado— de esta revista «Aragón».

ACTOS INDEPENDIENTES DE LAS SESIONES DE TRABAJO DE LA ASAMBLEA, EN LA ISLA DE TENERIFE

En la tarde del día 20, visita al Jardín de Aclimatación de Plantas de La Orotava y recorrido por el Valle de Guerra y Villa de La Orotava. Por la noche, *a las 22 horas*, cena ofrecida por el Excelentísimo Ayuntamiento de Puerto de la Cruz y Centro de Turismo de esta ciudad, amenizada con exhibición folklórica.

Día 21. — Excursión de Puerto de la Cruz por las «Cañadas del Teide» a Granadilla de Abona y parajes de «El Médano», situado en el extremo sur de la Isla, contemplando extasiados el grandioso Teide, en su punto de acceso más cercano, siendo obsequiados espléndidamente con un aperitivo en el Parador Nacional de las «Cañadas del Teide».

Almuerzo en el Hotel Médano ofrecido por el Excmo. Ayuntamiento de Granadilla de Abona y Centro de Iniciativas y Turismo del sur de Tenerife. *Exhibición folklórica, luchas canarias*, paseos en camellos y visita a los exóticos alrededores de «El Médano», etc.

Día 22. — Salida desde el Puerto de la Cruz para Santa Cruz de Tenerife, con visita al Valle de Guerra por la carretera de El Boquerón. *Vino español* en Bajamar ofrecido por el Excmo. Ayuntamiento de La Laguna y Centros de Iniciativas y Turismo de Bajamar.

A las 14 horas, almuerzo en el Real Club Náutico de Tenerife, ofrecido por el Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife y su Centro de Iniciativas y Turismo.

A las 20 horas regreso al Puerto de la Cruz, y a las 22,30 *cena de gala* de despedida en el Gran Hotel «Taoro», ofrecida por el Excmo. Cabildo Insular de Tenerife, con sendos discursos de despedida y hacimiento de gracias, por el Excelentísimo Presidente de tan prestigiosa entidad insular y el Presidente de la F.E.C.I.T. respectivamente.

En verdad que la lectura de todo lo expuesto tan someramente —en honor a la brevedad— se deduce que todas las autoridades, corporaciones y entidades de las Islas Canarias, han rivalizado en superarse en el sinnúmero de obsequios y atenciones de que hemos sido objeto cuantos hemos tenido la suerte de tomar parte activa en esta XXXI Asamblea Nacional de la F.E.C.I.T., dejando en todos una viva estela de agradecimiento imborrable, muy difícil de igualar, ni mucho menos de superar, para este Sindicato de Iniciativas y Propaganda de Aragón, que ha adquirido el *compromiso de honor* de celebrar la XXXI Asamblea Nacional de la F.E.C.I.T. —durante el próximo año— cabe los muros —siempre acogedores— de esta inmortal ciudad de Zaragoza.

CARLOS COMENGE

Conclusiones y acuerdos de la XXXI Asamblea de la F.E.C.I.T.

En la sesión de clausura fueron aprobados por unanimidad las siguientes conclusiones y acuerdos:

CONCLUSIONES

PRIMERA.— Elevar a S. E. el Jefe del Estado la fervorosa adhesión y respeto de los Centros de Iniciativa y Turismo de España y de sus delegados en la XXXI Asamblea, dirigiéndole un respetuoso mensaje en el que se expresen estos sentimientos.

SEGUNDA.— Hacer presente al Ministerio de Información y Turismo la reiteración de nuestra más decidida colaboración para cuanto redunde en beneficio del Turismo en nuestra patria.

TERCERA.— Testimoniar a las autoridades provinciales y locales del Archipiélago Canario la gratitud de la Asamblea por las atenciones de que hicieron objeto a sus componentes.

CUARTA.— Felicitar a los Municipios de Arucas y del Puerto de la Cruz por sus felices realizaciones turísticas y urbanísticas, poniéndolas como ejemplo al país.

QUINTA.— Habida cuenta de la importancia que los medios marítimos de transporte tienen para fomentar el turismo interinsular y con la península, que se preste una mayor atención para resolverlo adecuadamente.

SEXTA.— Establecer la misma reducción en el transporte aéreo y marítimo para los peninsulares que deseen visitar el archipiélago, supeditadas a unas estancias mínimas en albergues turísticos de cualquier categoría.

SEPTIMA.— Fomentar la pesca de altura deportiva, singularmente en el Archipiélago Canario, que permitirá la captación de una clientela internacional del mayor interés.

OCTAVA.— Interesar del Ministerio de Información y Turismo que se haga una propaganda específica del archipiélago en la península y en el extranjero, tanto para la alta como para la baja temporada, utilizando para ello los poderosos medios de difusión de que dispone hasta conseguir que pasen sus vacaciones de verano en estas islas el mayor número posible de peninsulares.

NOVENA.— Que los españoles puedan visitar turísticamente Andorra, por la frontera hispano-andorrana de Seo de Urgel, utilizando para ello únicamente el Documento Nacional de Identidad.

DECIMA.— Que los Centros de Iniciativa y Turismo puedan contar con los medios económicos

apropiados para realizar dignamente la gran tarea que les corresponde.

DECIMOPRIMERA.— Que en cada Asamblea anual de la FECIT se señalen unos temas de estudio de ámbito regional, nacional o internacional, cuya realización se encomiende a uno o varios Centros federativos, que deberán asumir el compromiso de presentar en la Asamblea siguiente el resultado de sus trabajos.

Para el año próximo, se acuerda que sea el siguiente: "CONTENIDO DE LA ACCION DE LAS CORPORACIONES PROVINCIALES, INSULARES Y LOCALES EN MATERIA DE TURISMO".

DECIMOSEGUNDA.— Hacer presente al Ministerio de Información y Turismo la honda preocupación de la Asamblea por las causas que puedan motivar la retracción turística a determinadas regiones de nuestra patria o a casi toda ella, como ocurrió en la de 1965 con relación a la de 1964.

DECIMOTERCERA.— Señalar nuestra preocupación por las concentraciones de países que se están realizando para la promoción conjunta de su turismo, de los que nuestra patria debe procurar no estar ausente.

DECIMOCUARTA.— Que se trabaje con la mayor ilusión para la formación en el país de una conciencia turística, creando el clima adecuado para que todos estos problemas, que tanto interés tienen para nuestra patria, disfruten de la atención que merecen.

DECIMOQUINTA.— Que antes de autorizar la instalación de una nueva industria en las zonas turísticas se estudien adecuadamente las posibilidades de hacerlo, ya que, dadas las elevadísimas aportaciones económicas que son precisas, y los indiscutibles beneficios que de ellas recibe la nación, merecen una primordial protección.

ACUERDOS

1.— Que los servicios telefónicos en las concentraciones turísticas de las islas Canarias se incrementen al ritmo que las construcciones hoteleras lo están demandando angustiosamente.

2.— Solicitar que se aplique con el máximo rigor la legislación que impide a los barcos la limpieza de sus calderas y depósitos de combustibles en las cercanías de las playas.

3.— Pedir al Ministerio de Información y Turismo gestione la oportuna supervisión por la prestigiosa Policía de Tráfico de la calidad y medida de la

Comercial Morales Roy, S. A.

MUEBLE METALICO

ARCHIVADORES - DESPACHOS - ROPEROS MESAS - ARMARIOS - ESTANTERIAS

Costa, 3 - Zaragoza - Tels. 22 52 06 y 22 80 35

gasolina suministrada por las estaciones de servicio en ruta, y también, de la limpieza y decoro de sus instalaciones.

4.— Que en atención al extraordinario número de vehículos que ruedan por nuestras carreteras en domingos y días festivos, se mantengan abiertos talleres y establecimientos de repuestos para los mismos.

5.— Que sea utilizado el teatro romano de Sagunto para la celebración de Festivales dignos del incomparable marco que brinda al turismo.

6.— Apoyar con todo entusiasmo el establecimiento de una línea de transporte aéreo con el itinerario París-Toulouse-Zaragoza-Málaga.

7.— Considerar del mayor interés turístico la construcción de la ruta transpirenaica Gavarnie-Ordessa.

8.— Recomendar a todos los Centros la organización de actos recreativos, deportivos, culturales y folklóricos, para entretenimiento y enseñanza a nuestros visitantes de la rica y sana vena popular de nuestras regiones.

9.— Que se mantenga con el mayor número posi-

ble de nuestros visitantes una cordial correspondencia, que les haga llegar nuestro agradecimiento por su visita.

10.— Que los Festivales de España puedan ser aplaudidos también en el Archipiélago Canario.

11.— Que Televisión Española dedique una mayor información a las islas Canarias, anunciando sus temperaturas.

12.— Que se evite la proliferación de anuncios en las carreteras y que se prohíban las boyas destinadas a los citados fines.

13.— Que se señale en los caminos y a la entrada de ciudades y pueblos con un hito los grandes acontecimientos históricos o literarios que tuvieron por escenarios aquellos parajes.

14.— Que los Centros procuren utilizar la eficaz colaboración que pueden prestarles el personal de las Escuelas Superiores Técnicas de Turismo.

15.— Que se dedique por los Centros una especial atención a la formación de competentes guías turísticos.

16.— Que la próxima Asamblea se celebre en Zaragoza.

Asambleístas que asistieron a la XXXI Asamblea de la F.E.C.I.T. en Canarias

*Valle de la Orotava.
Al fondo, el pico
nevado de El Teide*



ANDORRA. — Sindicato de Iniciativas de los Valles de Andorra:

- D. Casimiro Arajol Duro
- D.^a Carmen Farrás de Arajol
- D. Cándido Riba Coma
- D.^a Carmen Sauquet Ginesta de Riba
- D. Sebastián Bertrán Batista
- D.^a María Casas Sánchez de Bertrán
- D. Narciso Casal Vall
- D.^a Lolita Casal y Vall

BARCELONA. — Centro de Iniciativas y Turismo:
D. Jorge Vila Fradera

BILBAO. — Centro de Iniciativas Turísticas de Vizcaya:

- D. Pedro Iturmendi
- D.^a Juana M.^a Maguregui
- D. Ricardo Estecha García-Monteavaro
- D.^a Carmen González Zulaica

ELCHE. — Centro de Iniciativas y Turismo:
D. Faustino Sánchez Almela

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. — Centro de Iniciativas y Turismo:

- D. Juan del Río Ayala
- D. K. A. Staib
- D. Jesús Ramos González
- D. Virgilio Suárez Almeida
- D. Francisco Martel Sosa
- D. José Barbero Fernández
- D. Eduardo Ramos García
- D. S. Pavillard
- D. Francisco Matallana
- D. Manuel Martín Martín

MADRID. — Centro de Iniciativas y Turismo:

- D. Francisco Casares Sánchez
- D.^a Ana María Casares Peña
- D. Alberto de León Murua
- D.^a Matilde González Gimeno
- D. Benjamín Martín Pelayo
- D.^a Isabel Malo Segura
- D.^a M.^a Isabel Martín Malo
- D. Arturo Grau Fernández
- D. Enrique Rodríguez de Rivas
- D.^a Dolores Villegas Díaz

(Pasa a la página 10)

Peralta de la Sal, centro espiritual Calasancio



HAY una zona en la provincia de Huesca rodeada de localidades importantes, como son Binéfar, Tamarite de Litera, Benabarre, El Grao, Monzón y más lejos Barbastro, salpicada de no muy altas montañas, toda ella dedicada a la agricultura, pero que en su centro se halla Peralta de la Sal, que encierra para quienes militan en la Escuela Pía o reciben de ella instrucción y para los que de ella la recibieran el hecho evocador de ser un foco espiritual digno de una grandeza, que ahora no se le reconoce.

Nada menos que en aquel lugar vio la luz por vez primera el gran Pedagogo por excelencia, San José de Calasanz, cuyo apelativo o título nobiliario lo tomó de otro pueblo que se encuentra un poco más arriba, Calasanz, de donde viene el patronímico de la familia que le dio el ser.

En Peralta de la Sal pasó el fundador de las Escuelas Pías sus primeros años, aquel gran amigo de los pobres, fundador de una institución que se ha extendido por toda Europa y América, para crear escuelas donde reciben instrucción los desheredados de la fortuna. El fue el primero en practicar la caridad cristiana, la verdadera fraternidad entre los hombres.

De todo ello da fe y es el principal baluarte, Peralta de la Sal, con una serie de edificios que lo atestiguan, como la Hospedería, el Noviciado, la Iglesia y algunos otros más, que son como el testimonio fehaciente de la obra llevada a cabo por San José de Calasanz, un recuerdo imperecedero

de sus primeros años, y allí se encuentra también el árbol donde presenció los prodigios que se mencionan en su historia, un conjunto de monumentos, en fin, que representan la obra inconfundible e imperecedera de la Escuela Pía.

Pero todo ello con ser grande, no es bastante, ya que Peralta de la Sal debe ser la meta, el centro espiritual, no sólo de los que militan en la Escuela Pía, sino de todos los alumnos y exalumnos y de los que sienten el espíritu calasancio en todas sus manifestaciones. Por eso hay que aspirar a que Peralta de la Sal sea convertido en un centro calasancio de grandes proporciones, que sea la meta a donde todos lleguen en continuas peregrinaciones, que hagan insuficientes todos los edificios que allí hay; que se sienta la necesidad de nuevos alojamientos y de nuevos restaurantes, para albergar un contingente numeroso que se renueve incesantemente, para admirar aquellos lugares que son como la expresión concreta del espíritu calasancio.

Hay que dotar para que todo lo que decimos llegue a lograrse, a aquel lugar de excelentes comunicaciones, mejorar las existentes, especialmente las que comunican con el Este, entre Aragón y Cataluña, para lo cual tenemos afortunadamente en las alturas del Estado, antiguos alumnos que secundarían con agrado estas demandas que formulamos.

El próximo año de 1967 se celebra el Centenario de la canonización de San José de Calasanz,

(Pasa a la página 11)

La ópera «Zaragoza», de Galdós y Lapuerta

¡Cafés madrileños de fines del siglo XIX y principios del XX! En ellos, los escritores más insignes tenían sus tertulias y el mármol del velador era frecuentemente mesa de trabajo, y actuaban conjuntos musicales integrados por los más eminentes profesores; en varios, desarrollaron conciertos los aragoneses Zacarías López Debesa, pianista y compositor, y Rafael Martínez, violinista.

En un café al que solía concurrir el eximio don Benito Pérez Galdós, tocaba el piano Arturo Lapuerta, músico navarro que deseando alcanzar en la vida musical española un puesto preeminente como compositor, abandonó una sosegada existencia de profesor de música y pianista de un casino de Pamplona. Logró prestamente conversar con el autor de los Episodios Nacionales y un día, con voz balbuciente y sin osar fijar la vista en el rostro del ya venerable escritor, le participó su deseo de componer una partitura de ópera para su novela "Marianela", que previamente Galdós había de escenificar.

El novelista canario, dispuesto a proteger a Lapuerta, en quien había advertido una personalidad colmada de tesón y aspiraciones de triunfo, encontró acertada la idea, pero comunicó al músico que no disponiendo de tiempo para tal labor, la encargaría al poeta Carlos Fernández Shaw, famoso por el triunfo logrado con el libreto de "La Revoltosa".

El festejado autor nombrado, que empleaba su actividad en escribir principalmente obritas breves, de fácil estreno, tras proponer escenificar, en lugar de "Marianela", el episodio "Zaragoza", resultó que fue pasando el tiempo, no escenificaba ninguna de las dos obras, por lo que hubo de acometer la empresa don Benito.

Existe una curiosa correspondencia iniciada en 1900, cambiada entre Galdós, Fernández Shaw y Lapuerta, y en la dirigida por el primero al compositor, se hallan frases que descubren la forma acertada cómo veía las situaciones musicales de "Zaragoza". Ejemplo: "La idea de hacer de "Zaragoza" un drama con música, es decir, con orquesta y sin canto, me parece excelente. Siempre he creído que se debía intentar algo de esta forma, como el "Peer Gint" y "L'Arlésienne". Respecto a la elección de "Zaragoza", para este ensayo, debo hacerle notar que dicha obra, por ser todo acción, me parece la más indicada para que la música sea también activa, es decir, para que las figuras canten y cante el asunto, y cante todo, hasta las decoraciones. En "Zaragoza", los sentimientos y las pasiones son externos, que la orquesta sola me parece que, aun dando mucho no habría de dar toda la expresión lírica que el asunto pide al pasar de las manos de Melpomene a las de Euterpe".

En otra carta del año 1905 Galdós dice: "Ahora a ocuparme de "Zaragoza", pues está próximo el Centenario de los Sitios".

Después de una permanencia de Galdós en Zaragoza, durante la cual fijó el estreno de la ópera en mayo de 1908, durante su veraneo en Santander escribió a Lapuerta: "Ahí va todo el primer cuadro del acto tercero. El segundo cuadro, que es muy corto y en el que aparece la clave del argumento, esto es, la jota, irá mucho antes de que usted pueda musicar, toda esa tela. Ahí va el cuadro segundo del acto tercero. No dirá usted que he tardado en hacerlo. Hay un sexteto que usted verá en seguida de esta escena patética; vaya usted por transición, no larga, al final de la jota, y haga usted ahí una pieza inmortal. Y por

último, no sea usted perezoso y trabaje con ardimiento, como si fuera usted a derrotar a los franceses".

En el invierno de 1907 quedó la ópera completamente terminada y a un grupo de políticos, literatos y periodistas, los autores dieron a conocer varios fragmentos, que complacieron a los cultos oyentes.

Tras las vicisitudes que acarrea el montaje de una ópera, y más si ella es española, el 4 de junio de 1908 tuvo lugar el estreno de la obra en la capital aragonesa, asistiendo Galdós y Lapuerta, que recibieron sendas ovaciones, justo premio a su patriótica labor. "Za-



ragoza" obtuvo cuatro representaciones; algunas más en varias capitales nortenas y ni llegó a las escenas del Liceo y del Real, de Barcelona y Madrid, respectivamente.

Lapuerta, que durante los años de la composición de "Zaragoza" estrenó en colaboración con el maestro Caballero la zarzuela "La barcarola" y con libro de Angel Caamaño "La Maruxiña", compuso para "Zaragoza" una amplia partitura cuya música acompaña acertadamente todas las escenas, lo propio las amorosas que las bélicas, como varias que acaecen en el templo del Pilar, durante las que se escuchan melodías místicas a las que dan total carácter los acordes litúrgicos del órgano de la basilica.

ANGEL SAGARDIA

(Viene de la página 7)

D. Inocencio Iglesia Alvarez
D.^a Engracia Hebrero Pérez del Castillo
D. Francisco Ramos Montero
D.^a M.^a Jesús Mateo Ramos
D.^a Andrea Ramos Montero
D. Alfonso Rodríguez Alcón
D.^a Purificación Palencia
D. José A. Murua Pérez

PALMA DE MALLORCA. — Fomento del Turismo de Mallorca:

D. Alfonso Barceló Barceló
D.^a María Ventayol Vanrell
D. Marcel Schintgen
D.^a Ana Schintgen
D.^a Amparo Forteza Pomar
D.^a Juana Fuster Nicolau
D. Manuel Coll Carreras
D.^a Ana M.^a López Mayo
D. Manuel Morales Pérez
D.^a Petra Santandreu De Morales

PAMPLONA. — Centro de Iniciativas y Turismo de Navarra:

D. Antonio Archanco Zubiri
D.^a Angelita Udobro Argonz
D. Jaime Del Burgo Torres
D.^a Mercedes Tajadura Goñi

PLASENCIA. — Centro de Iniciativas y Turismo de la Comarca de Plasencia:

D. Aurelio Díaz Gómez
D.^a M.^a Cristina Torres de Aragón
D. José Bernardo Villaverde
D.^a M.^a Mercedes Martínez-Piñeiro

PUERTO DE LA CRUZ. — Centro de Iniciativas y Turismo:

D. Felipe Machado del Hoyo
D. Angel Piñeiro Acosta
D. Julio Manuel Pérez Cruz
D. Jesús Monteverde Ascanio
D. Cándido Luis García Sanjuán
D. Manuel Pérez González

SALOU. — Sindicato de Iniciativas y Turismo:

D. José Vila Cardona
D.^a Cristina Abello Pujol
D. José Rovira Vila
D.^a Rosa Boque Llorens
D. Francisco Curot Guinovart
D.^a M.^a Candela Abello Pedro

SAN SEBASTIAN. — Centro de Atracción y Turismo:

D. Ramón Peironceli y Aguirrebengoa
D.^a M.^a Concepción Saracho
D. Rafael Aguirre Franco
D. Tomás Alvarez de Eulate
D. Angel Bohigas Arroyo
D.^a Pilar Valero Bernabé
D. Miguel María Echevarren
D.^a Nera Aretioauertena Retana

SANTA CRUZ DE TENERIFE. — Centro de Iniciativas y Turismo:

D. Elías Ramos González
D. José Ricardo García Díaz
D. José Delgado Díaz

D. Jesús Artal Aramendi
D. Adolfo Mathias Gil
D. Ruperto J. Carrillo Tejera
D. José García Ortola

SEO DE URGEL. — Sindicato de Iniciativas y Turismo:

D. Félix Ritort Blasi
D.^a María Serra Graell
D. Manuel Fiter de Losada
D.^a M.^a Teresa Rodríguez Rodríguez
D. Román Peguera Gil
D.^a M.^a Rosa Sort Boixadere

SITGES. — Fomento del Turismo:

D. José M.^a Font Llopart
D.^a Enriqueta Compte Batlle
D. Pedro Serramalera Cosp
D.^a Dolores Foguet Pares
D. José M.^a Matas Barceló
D.^a Natividad Arnalot Carrera
D. Eduardo Carbonell Targa
D.^a Nuria Masip Nin
D. Emilio Aguilar Barbany
D.^a Mercedes Ferrer Auger
D. Buenaventura Cervelló Arbós
D.^a Alegría Marfa Guardiola

TARRAGONA. — Sindicato de Iniciativas y Turismo:

D. Gonzalo de la Peña García
D.^a M.^a Pilar Salvador García
D. Juan Domenech Miró
D.^a M.^a Teresa Oliva Ras
D. Antonio Ferrer Casas
D. Mateo Ruiz Castera
D. Enrique Gómez González-Alegre
D.^a Josefa Mutlló Orga
D. Rafael Mutlló Orga
D.^a M.^a Dolores Pamiés de Maguiña
D. Antonio Monzón Perala
D.^a M.^a Carmen Fueyo Marín

TORREDEMBARRA. — Centro de Iniciativas y Turismo:

D. Juan Morrós Montserrat
D.^a Georgina Casasús Mercadé
D. Francisco Font de Rubinat Santasusagna
D.^a M.^a Luisa García Rovira

VALENCIA. — Sociedad Valenciana Fomento del Turismo:

D. Manuel Cuadrado Novella
D.^a Amparo Sánchez de León

ZARAGOZA. — Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón:

D. Carlos Comenge Gabasa
D.^a M.^a Pilar Comenge de Navas
D. Emilio Larrodé Cardona
D.^a Patrocinio Pellicer Cervelló
D. Antonio Morer Pérez
D.^a Carmen Duca y Vela
D. Antonio Gracia Pascua
D.^a Enriqueta Gómez Gracia
D. Rafael Gámez Pérez
D.^a Juana Lucena Sáenz
D. Fernando Casamayor Casales
D. Miguel Faci del Teg

Ante la muerte de Pepe Albareda



"En todo hombre bueno habita Dios". Acude a mi memoria esta frase de Séneca al hacer aquí comentarios sobre la idiosincrasia de Pepe Albareda, uno de los hombres más sencillos y simpáticos con que contaba nuestra ciudad.

Siempre alegre y optimista, ha pasado por la vida alabando al Creador, porque quien siente el deseo de alegrar con gracia y donaire el ambiente en que se encuentra, contribuye a levantar el ánimo de los pusilánimes y, sin él pretenderlo, realiza una obra social digna del mayor encomio.

Pepe Albareda era un hombre bueno, noble e incapaz de albergar en su corazón sentimiento malo alguno contra el prójimo.

(Viene de la página 8)

nada mejor, para celebrar esa gran efemérides, que haber logrado todas esas mejoras que anhelamos, tanto en la ampliación de los edificios como en la mejora de comunicaciones, y en este empeño debemos estar interesados todos los que sienten el espíritu calasancio, tanto en América como en España, para que aquel lugar sea, como decimos, el centro espiritual que merece la gran figura de San José de Calasanz, que sea la atracción que lleve a aquel lugar peregrinaciones incesantes, que proclamen elocuentemente toda la valía, toda la influencia espiritual que emana de la doctrina calasancia.

V. N.

S. I. P. A.

Conocía perfectamente todas las obras de arte que atesora Zaragoza, y a él acudían cuantos deseaban contemplarlas, y aun cuando estuviera en su taller ocupado, se imponía siempre su aïán de complacer, y abandonaba su trabajo con naturalidad, sin darle importancia al sacrificio que para él suponía.

Era popular en la ciudad. No se celebraba homenaje entre amigos donde no acudiera Albareda, y si asistían alguna vez personas extrañas, pronto destacaba por sus oportunas ocurrencias que todos aceptaban con gran regocijo.

Pueden contarse por cientos los grupos de turistas que han disfrutado de su compañía, y él gozaba cuando los inteligentes captaban con admiración el valor de todas las obras y monumentos cuyos estilos e historia él conocía a la perfección.

Mantuvo estrecha relación amistosa, en la bella época, con Benlliure, Querol, Julio Antonio, los hermanos Oslé, etc., a los que visitaba en sus desplazamientos a Madrid para contemplar sus obras de arte.

En nuestra ciudad, pero sobre todo en muchos pueblos y ermitas de Aragón, han dejado los hermanos Albareda huellas de su arte en altares e imágenes.

Nuestra ciudad ha perdido una figura muy interesante y popular, sobre todo un hombre bueno, y esto es lo que tiene más importancia.

Pertenecía como directivo a nuestro Sindicato de Iniciativa, donde deja un hueco difícil de llenar por sus conocimientos artísticos y por sus virtudes humanas.

También la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis sentirá la desaparición de este miembro tan activo y útil.

A su hermano Joaquín, a sus sobrinos Jorge y Miguel Ángel, a su hermana política, y al marqués de Embid tan estrechamente emparentado con esta familia, les reiteramos nuestro más sentido pésame.

Descanse en paz nuestro querido Pepe Albareda, y nos consolamos con la esperanza de que la Divina Misericordia premiará sus muchos méritos.



**MORGAN
INSTITUTE**

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

MORGAN INSTITUTE BRIAM se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. — Todos los meses se abren nuevas clases. — Grupos de máximo 8 alumnos.

ALFONSO, 21

TORRE NUEVA, 32

TELEFONO 22-37-08

Ha muerto el profesor

Takasi Okada



En Tokio, la capital japonesa, donde desde hace más de treinta años ejercía su misión de profesor de español, ha fallecido el doctor Takasi Okada, después de una larga enfermedad, soportada con ejemplar resignación.

Era el finado un gran amigo de España, a pesar de no haber estado nunca en nuestro país, pero a través de su literatura conocía perfectamente todos los pasajes de nuestra historia.

Aparte de algunos amigos españoles con que contaba, tales como don Benjamín Bentura, don Antonio Gracia, don José Albareda (q. e. p. d.), don Victoriano Navarro y Arnaldo de España.

Sus mayores relaciones las contaba entre varios países hispanoamericanos, especialmente en Perú y Chile, cuyas principales ciudades había visitado más de una vez. En América hispana estaba relacionado con intelectuales y diplomáticos y había pronunciado varias conferencias en Lima, Guayaquil, Santiago y Mendoza, sobre temas relacionados con la historia y la literatura de los países hispanoamericanos, que conocía a la perfección.

Este contacto principal con los americanos influyó bastante en su formación humanística, en su literatura, que al enseñar el idioma español a sus alumnos de Tokio no dejaba de tener ciertos giros americanos.

Sin embargo, sentía una gran preocupación por la perfección del idioma español que él enseñaba y en muchas ocasiones escribía a sus amigos, preguntándoles por palabras y modismos poco corrientes, que encontraba en los libros que leía. A menudo, don Antonio Gracia Pascua recibía continuas consultas del profesor Okada en ese sentido.

El profesor Takasi Okada había sido muy amigo del célebre pintor Zuluaga y con ocasión del Centenario de Goya, que se celebró en el año 1929, realizó una gran labor divulgada en el Japón y le dio ocasión para relacionarse con personalidades españolas.

De entonces arranca también la amistad del fallecido profesor con el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, cuya labor conocía, y fue varias veces colaborador de nuestra revista "Aragón", cuyos números recibía y daba a conocer a sus alumnos.

Por todas estas circunstancias el profesor Okada realizaba una gran labor españolista y de divulgación de nuestro idioma en Japón, labor que desempeñaba desde hacía treinta años, sin que por ello haya merecido reconocimiento oficial alguno.

Nuestro Sindicato, la Junta directiva y los amigos particulares con que contaba, se sienten muy afectados por la desaparición del profesor Takasi Okada, porque reconocían su gran labor españolista en el

Japón, y a la par que expresan su profundo sentimiento, lamentan la pérdida de un gran propagador del español en el Japón y un gran conocedor de la historia y de la literatura hispanas.

V. N.

Otra pérdida sensible

En los periódicos locales hemos leído la triste noticia del fallecimiento en Pau (Francia), de un gran amigo y admirador de España, don Félix Barthe, secretario de la Alcaldía, desde hacía muchos años, de la referida ciudad francesa.

El ilustre finado había contribuido en gran manera a estrechar las relaciones entre el Mediodía de Francia y Aragón, y en todos los acontecimientos franco-españoles que tenían lugar en Zaragoza no dejaba de faltar el Sr. Barthe, acompañando a otro gran amigo de Aragón: Mr. Louis Sallenave, alcalde de Pau.

Cuando cada año se celebran en la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza las Jornadas Hispano-francesas, que ha llegado a ser uno de los acontecimientos principales, nunca faltaban ni Sallenave ni Mr. Barthe, y en Zaragoza se encontraban como en su propia casa, pues habían llegado a ser ambos consustanciales con la vida social y económica de nuestra ciudad.

Por todas estas circunstancias, sentimos grandemente la muerte de Mr. Félix Barthe, porque con él Aragón y España pierden un gran amigo.

Expresamos nuestra más sentida condolencia a la familia del finado, sentimiento que hacemos extensivo a Mr. Louis Sallenave, alcalde de Pau y excelente amigo nuestro.

Inicios de la Enseñanza en Aragón



Antigua Plaza del Reino

tuviera en ella Estudios Generales de las Artes y disciplinas liberales”.

El 17 de enero de 1389 el Arzobispo don García Fernández de Heredia ordenó unas constituciones para la reforma de las escuelas de Zaragoza. Este Prelado era natural de Munébrega.

Los Mudéjares crearon una Universidad en Zaragoza para el estudio de la Medicina, de la Filosofía y otras Ciencias.

En Alcañiz Pedro IV creó la Universidad y Estudios Generales, la segunda de la Corona de Aragón, Universidad que administraba y regía el Concejo.

Por los siglos XIV y XV se fundaron estudios de Artes en Teruel, Daroca, Tarazona, Uncastillo y Jaca. En Zaragoza la Universidad.

En Uncastillo enseñó Artes, Filosofía y Metafísica el celeberrimo Pedro Simón de Abril.

En 1400 el Concejo de Calatayud adquirió unas casas para establecer una Escuela Pública de Latinidad.

En las poblaciones de Benabarre, Tamarite y Sariñena hubo escuelas de Gramática por el siglo XVIII.

En Huesca fundóse en tiempos de Jaime I, por el año 1578, un Colegio.

Para la mujer hubo el denominado de las Vírgenes en Zaragoza, de solteras hidalgas o viudas de buena fama probada, que se educaban y vivían allí, sin haber hecho voto.

Hubo tertulias literarias que fomentaron mucho la cultura, tales la de Lastanosa en los siglos XVI y XVII y la fundada por el Conde de Fuentes en el siglo XVIII.

Jerónimo de Blancas ha dicho: “Todo el tiempo que duró a España el echar de sí el pesado yugo de los sarracenos estuvo ruda y falta de Letras para cuyo remedio fundaron los Reyes las Universidades y Colegios; criándose en ellos, tantos y tan insignes varones que con sus letras y prudencias mantienen en paz y justicia lo que sus fallados ganaron con las armas”.

GREGORIO SIERRA MONGE

BREVES NOTAS HISTÓRICAS

DICE don Ricardo del Arco, “Efemérides zaragozanas” (página 241: “El Obispo don Pedro Librana confirma en favor del abad de La Grasse, Berenguer, y su Monasterio, la donación de la Iglesia de la Aljafería que les había hecho el Rey Batallador. Suscribe el documento un Pedro, “cabeza de Escuela”, lo que nos prueba la existencia en Zaragoza de una Escuela o Estudio que ya tenía su rector o Maestro mayor, que firma como otorgante; uno de tantos que por aquella época funcionaba, amparados y sostenidos por el Clero, pero en los cuales tuvieron origen muchas Universidades, como en el caso de nuestra ciudad”.

En Zaragoza, bajo la dominación árabe, alentaron los estudios Alfonso I y Alfonso II. En esas escuelas se formaron maestros notables que fueron a regentar las de Córdoba, tales como Mahomed Altamin y Addalla Ben-Joseh.

En la Edad Media hubo escuelas en San Juan de la Peña y en Santa

Cruz de la Serós.

“Del Rey don Jaime II dice don Jerónimo Zurita: Por este mismo tiempo (era el año 1300) ordenó el Rey que la Institución y profesión de las Artes y disciplinas liberales que florecían en otras provincias se fundasen en su Reyno porque hasta entonces sus súbditos, como gente muy ocupada, en el ejercicio de las armas, habían tenido poca cuenta con las letras”.

“Por esta causa el Rey con precepto y autoridad del Sumo Pontífice, ordenó que se fundase el estudio general en la ciudad de Lérida, como en el medio de sus Reynos y que en él se enseñasen y se leyesen las artes liberales y mandó traer preceptores muy eminentes de todas partes y otorgarles los diversos privilegios para que más fuesen favorecidas las letras”.

“De la Universidad de Huesca, refiere el mismo Zurita que estando el Rey don Pedro IV, llamado el Ceremonioso, en el año 1354 en la villa de Alcañiz a doce de Abril, concedió a la ciudad de Huesca que

Especialidad en la interpretación de recetas de los señores oculistas

Últimos modelos en aparatos para sordos

ZARAGOZA



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO “DAZA DE VALDES”, DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

Notas turísticas

Recientemente realizó una rápida visita a la provincia de Huesca el Excmo. Sr. D. Manuel Fraga Iribarne, ministro de Información y Turismo, siendo cumplimentado por el Excmo. Sr. gobernador civil de Huesca y primeras autoridades.

En primer lugar se trasladó desde Bielsa al valle de Gistáin, que recorrió, donde fue informado del proyecto de enlace internacional y de los de mejora de acceso a Bielsa y Circo de Pineta. En este lugar el Ministerio de su departamento va a construir un Parador, cuyos planos mostró el señor ministro y cuyo presupuesto asciende a 20.506.400 pesetas. La subasta de las obras se halla prevista para primeros del año 1967 y su iniciación en la primavera próxima.

* * *

El Ministerio de Información y Turismo, en su deseo de que todos los españoles puedan disfrutar durante su temporada de vacaciones de un descanso fuera del lugar donde habitualmente realizan su trabajo, ha editado una relación de alojamientos hoteleros encaminados a promover el turismo social. En dicha relación se incluyen 153 hoteles y pensiones que voluntariamente han ofrecido un precio especial, elevándose a 8.356 las plazas disponibles. También la Red de Alojamientos del Estado se ha incorporado a esta campaña, ofreciendo descuentos en 49 de sus paradores y albergues, con un total de 1.864 plazas.

* * *

Según nos informan, falleció en Barcelona el presidente de A.N.C.E., don César Alonso Ruiz de Loyzaga, figura de primer plano en la Organización Campista de nuestro país.

El Sr. Alonso Ruiz de Loyzaga nació en San Sebastián en 1916, residiendo en Biarritz hasta el año 1930 y se trasladó después a Barcelona.

Fue uno de los pioneros del Camping en España, creando en 1955 los primeros y llegando a ser titular de trece de ellos en las provincias de Gerona, Barcelona y Tarragona. Fue uno de los fundadores de la "Agrupación Sindical Española de Terrenos de Acampada Turística", de la que resultó elegido presidente, cargo que siguió ostentando en la nueva Entidad que sustituyó a aquélla, o sea en la "Agrupación Nacional de Campings de España" (A. N. C. E.). Asumió la Vicepresidencia internacional de F.I.H.P.A. y poseía la Medalla al Mérito Turístico.

La desaparición de don César Alonso Ruiz de Loyzaga (e. p. d.) ha constituido un sensible golpe para los intereses campistas de nuestro país.

* * *

El director general de Promoción del Turismo, don Juan de Arespachaga, ha manifestado, en unas recientes declaraciones, que de enero a septiembre han llegado a España 14.715.309 turistas, lo que significa un aumento del 24'4 por 100 respecto a la cifra registrada

durante el mismo período el pasado año. Y ese ritmo no ha decrecido, puesto que en octubre ya se ha llegado al turista 15 millones. Por nacionalidades, el mayor número de turistas lo da Francia, con seis millones; le siguen Inglaterra y Alemania, con más de un millón; luego Portugal y Estados Unidos, y todos los demás países del mundo. Julio ha sido el mes que ha batido el "record" del turismo de este año.

FERIA TECNICA INTERNACIONAL DE LA MAQUINARIA AGRICOLA

PARA los días 1 al 9 de abril, hay prevista la celebración del certamen de esta FERIA Monográfica (el cuarto consecutivo desde su fundación), y que desde el próximo año 1967 tendrá rango internacional, en virtud de autorización concedida por el Ministerio de Comercio.

En consecuencia, a la vez que participamos tan grata noticia, que viene a revalidar el éxito creciente de los certámenes celebrados en años anteriores, acompañamos las normas por las cuales podrán exhibirse máquinas, aparatos e instrumentos de procedencia extranjera relacionados con su especialidad, con la condición de que en ningún caso se produzca detrimento de aquella parte de la producción nacional que requieren los modernos métodos de cultivo.

Las solicitudes de prelicencia pueden presentarse, como se indica en las normas aludidas, entre los días 1 de noviembre de 1966 y 31 de enero de 1967.

Ha quedado abierto el período de inscripción para formular la correspondiente solicitud de participación como firma expositora en la FERIA Técnica Internacional de la Maquinaria Agrícola en Zaragoza.

Las condiciones, características de los espacios, precios y Reglamento Interior del Certamen, y grupos de materias y artículos que podrán exhibirse, se facilitarán a quien lo solicite.

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO, NUM. 7

Teléfono 227522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12

Teléfono 225900

Libros y Revistas

Recepción. — Esta notable revista, dedicada a la información hotelera y turística, ha dedicado su número 9, correspondiente a julio y agosto, a la cordillera pirenaica y especialmente a las regiones navarra y aragonesa, aparte de otras secciones dedicadas a Cataluña y a los Valles de Andorra.

Dicho número presenta magníficos grabados de todo el Pirineo, muchos de ellos a todo color, que hacen por demás atrayente dicha publicación.

En dicho número se dedica una atención preferente al Pirineo navarro y al aragonés, con magníficos artículos, que nos presentan con todo detalle y amplias informaciones gráficas, el maravilloso conjunto pirenaico, que cada vez es más visitado por los turistas nacionales y extranjeros.

Hemos de agradecer la singular atención que en el número que comentamos dedica al Pirineo oscense, en una serie de artículos que dan idea de la atrayente sugestión que nuestro Pirineo ofrece en todos los aspectos.

Es un excelente número, este de "Recepción", que ofrece el mayor interés para los amantes de todo lo que se refiere a Aragón.

Doce de Octubre.—Esta ya veterana revista, dedicada a ensalzar las glorias de la Virgen del Pilar, no disminuye en interés a los números anteriores, el que ha publicado en el presente año.

La profusión de grabados y lo selecto de las plumas colaboradoras hacen de esta publicación una antología pilarista que deberá ser consultada por cuantos sientan la devoción mariana de ese título o la proyección de la fe católica por los países lejanos a donde ha llegado el eco pilarista.

Las ilustraciones que a lo largo del número se ofrecen con profusión, son el más preciso complemento a las informaciones y reportajes que se publican.

Todo lo dicho se halla publicado además con verdadera limpieza y alarde tipográfico, que avaloran y prestigian la revista.

Por todo ello felicitamos cordialmente al M. I. Sr. canónigo don Leandro Aina, director de la valiosa revista.

Cuadernos del Instituto Español de Estudios Mediterráneos. — Este interesante boletín nos muestra, como de costumbre, una copiosa información de las acti-

vidades que durante el mes de junio ha desarrollado dicha institución, como lo demuestra su copioso sumario, referido a una abundante información, de carácter nacional e internacional, pero siempre referida al ámbito europeo y en especial al Mediterráneo.

Teruel. — Esta notable revista, órgano oficial del Instituto de Estudios Turolenses, ofrece en su número 54 (julio-diciembre. 1966), notables trabajos en los que las más autorizadas plumas estudian problemas de la capital y la provincia con plena erudición y competencia, como lo demuestran los estudios sobre el "Origen de la casa de Misericordia", "Catálogo de las simas y cavidades de la provincia de Teruel", "Análisis polínico de la turbera de los ojos de Tremedal", "El obispo Comes y Vidal y los terciarios franciscanos de Teruel" y "Estado actual de las investigaciones arqueológicas en la provincia de Teruel", que figuran en el Sumario.

Completan dicho número otras informaciones y comentarios que ofrecen gran interés.

"Pyrénées".—Notable, como todos los que publica el Chateau Fort de Lourdes, consagrado, como su nombre lo indica, a publicar interesantes artículos sobre historia, leyendas y amplia información sobre la cordillera pirenaica. El número 67, correspondiente a julio-septiembre, nos ofrece además de notables trabajos una ilustración de gran valor, que acompañan a algunos de sus artículos.

OTRAS REVISTAS RECIBIDAS

"Centro de Lectura de Reus", número de septiembre-octubre.

"Club Excursionista de Gracia", septiembre.

"Editor", números de septiembre, octubre y noviembre.

"Revista de Estudios de la Vida Local", números correspondientes a julio-agosto y septiembre-octubre.

"Estudios Turísticos", número 10 (abril-junio).

Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País.

"Desarrollo industrial y mercantil de la provincia de Zaragoza", publicación de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Zaragoza.

"Geneve Magazine", revista del aeropuerto de Ginebra.

"SELF ESPRESS"

LA CIMBALI

LA MAQUINA QUE HACE EL CAFE POR SI SOLA

BAR - RESTAURANTE

Mesón del Carmen

COCINA ARAGONESA

Espléndido servicio a la carta

CERCA DE LA HISTORICA PUERTA DEL CARMEN

AVDA. HERNAN CORTES, núm. 4

Teléfonos 21 11 51 - 23 23 73

ZARAGOZA

HORARIOS DE LLEGADA Y SALIDA DE TRENES POR LAS ESTACIONES DE ZARAGOZA

Clase	Salida procedencia	Procedencia	Destino	Llegada a Zaragoza	Salida C. S.	Llegada a destino	Observaciones
CAMPO DEL SEPULCRO							
Expreso	20,15	Madrid	Barcelona	1,23	1,33	7,53	Diario Cerbere
"	19,20	Barcelona	Madrid	2,12	2,20	8,45	"
"	21,00	Madrid	Barcelona	2,43	2,53	9,30	"
"	20,05	Barcelona	—	2,45	—	—	"
"	—	—	Irún	—	2,58	10,10	"
"	19,40	Irún	—	3,00	—	—	"
"	—	—	Barcelona	—	3,10	9,55	"
"	21,05	Barcelona	Madrid	3,34	3,45	9,45	"
"	22,00	Madrid	Barcelona	4,00	4,08	10,55	"
"	22,20	Barcelona	Madrid	4,49	4,59	10,35	" Portbou
Correo	22,10	Madrid	Barcelona	7,00	7,30	17,35	"
Correo	—	Zaragoza	Madrid	—	8,15	20,30	Diario
"	—	Zaragoza	Valladolid	—	8,15	21,45	"
"	—	Zaragoza	Valencia	—	8,00	18,05	"
Omnibus	5,30	Arcos	Zaragoza	9,45	—	—	"
"	8,00	Caspe	Zaragoza	10,45	—	—	"
Automotor	7,05	Teruel	Zaragoza	10,45	—	—	"
Omnibus	7,25	Logroño	Zaragoza	11,15	—	—	"
Automotor	7,25	Tortosa	Zaragoza	11,30	—	—	"
Rápido	7,30	Irún	Zaragoza	14,35	—	—	"
"	8,00	Bilbao	Zaragoza	14,35	—	—	"
T E R	9,45	Bilbao	—	14,43	—	—	"
T E R	—	—	Barcelona	—	14,47	19,30	"
Rápido	8,35	Madrid	Barcelona	14,50	15,00	22,00	"
"	8,35	Barcelona	Madrid	15,25	15,35	21,50	"
"	—	Zaragoza	Irún	—	15,50	23,30	"
"	—	Zaragoza	Bilbao	—	15,50	22,20	"
T E R	11,25	Barcelona	—	15,58	—	—	"
T E R	—	—	Bilbao	—	16,05	21,00	"
Automotor	—	Zaragoza	Tortosa	—	16,50	21,00	"
Omnibus	—	Zaragoza	Logroño	—	18,00	22,30	"
Talgo	14,00	Madrid	Barcelona	17,48	17,53	22,15	"
Talgo	13,55	Barcelona	Madrid	18,17	18,22	22,10	"
Automotor	—	Zaragoza	Teruel	—	18,30	22,40	"
Omnibus	—	Zaragoza	Caspe	—	19,15	22,00	"
Correo	9,50	Valencia	Zaragoza	19,40	—	—	"
Omnibus	—	Zaragoza	Arcos	—	20,00	0,37	"
Correo	8,05	Valladolid	Zaragoza	20,45	—	—	"
"	9,00	Madrid	Zaragoza	20,45	—	—	"
"	10,20	Barcelona	Madrid	21,30	22,15	7,35	"
ARRABAL							
Correo	—	Zaragoza	Bilbao	—	6,45	17,15	Diario
Expreso	22,15	Barcelona	La Coruña	6,30	7,00	7,15	Martes - Jueves - Sábados
"	22,15	Barcelona	Madrid	6,30	7,00	14,30	Martes - Jueves - Sábados
Correo	6,55	Casetas	Canfranc	7,20	7,40	12,45	Diario
"	—	Zaragoza	Barcelona	—	8,15	19,00	"
Omnibus	6,50	Castejón	Zaragoza	8,55	—	—	"
Expreso	14,45	Vigo Coruña	—	9,18	—	—	"
"	—	(Vía iMira.)	Barcelona	—	9,50	17,40	"
Omnibus	8,10	Huesca	Zaragoza	9,50	—	—	"
"	6,30	Lérida	Zaragoza	10,50	—	—	"
"	6,45	Canfranc	Zaragoza	11,25	—	—	"
"	—	Zaragoza	Castejón	—	13,10	15,21	"
T E R	12,00	Madrid	—	16,03	—	—	"
T E R	—	—	Barcelona	—	16,06	21,20	"
T E R	9,00	Barcelona	—	14,08	—	—	"
T E R	—	—	Madrid	—	14,10	18,15	"
Omnibus	12,00	Castejón	Zaragoza	14,05	—	—	"
T E R	9,00	Valencia	Zaragoza	14,40	—	—	"
T A F	—	Zaragoza	Canfranc	—	14,55	18,35	"
T E R	—	Zaragoza	Hendaya	—	15,00	21,05	"
T A F	11,55	Canfranc	Zaragoza	15,25	—	—	"
T E R	10,10	Irún	Zaragoza	15,20	—	—	"
T E R	—	Zaragoza	—	—	—	—	"
T E R	—	Zaragoza	Valencia	—	15,40	21,30	"
Omnibus	—	Zaragoza	Canfranc	—	17,30	22,35	"
"	—	Zaragoza	Lérida	—	18,00	22,15	"
Expreso	9,55	Barcelona	(V. Miranda)	18,22	—	—	"
"	—	—	La Coruña	—	18,38	13,00	"
Omnibus	—	Zaragoza	Huesca	—	20,00	21,40	"
Correo	9,35	Barcelona	Zaragoza	20,15	—	—	"
Omnibus	—	Zaragoza	Castejón	—	20,30	22,42	"
Correo	11,20	Bilbao	Zaragoza	22,50	—	—	"
"	16,30	Canfranc	Casetas	21,10	21,35	22,00	"
Expreso	23,20	La Coruña	Barcelona	22,30	23,15	7,50	Martes - Jueves - Sábados
"	15,00	Madrid	Barcelona	22,30	23,15	7,50	Martes - Jueves - Sábados

BANCO de ARAGON

ZARAGOZA

Capital suscrito y desembolsado 240.702.000 pesetas

Reservas 272.000.000 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

Casa Central. — Coso, números 36 al 40	Teléfono 22-49-91
Agencia Urbana n.º 1. — Avenida Madrid, núm. 62	" 33-31-94
Agencia Urbana n.º 2. — Miguel Servet, número 23	" 22-63-32
Agencia Urbana n.º 3. — P.º de Maria Agustín, n.º 1	" 22-52-71
Agencia Urbana n.º 4. — Fernando el Católico, 30 ...	" 25-66-04

SUCURSALES

Alcañiz
Almazán
Almudévar
Amposta
Ariza
Ayerbe
Balaguer
Barbastro

BARCELONA

Oficina Principal
Plaza Cataluña, 6
Agencia Urbana n.º 1
Avda. Generalísimo, 400
Agencia Urbana n.º 2
Vía Layetana, 3
Agencia Urbana n.º 3
Vía Augusta, 55

Borja

Burgo de Osma

BURGOS

Calatayud
Caminreal
Cariñena
Caspé
Catarroja
Daroca
Ejea de los Caballeros
Fraga

GUADALAJARA

HUESCA

Jaca

LERIDA

Liñola

LOGROÑO



MADRID

Oficina Principal
Avda. José Antonio, 14
Agencia Urbana n.º 1
Plaza Cascorro, 20
Agencia Urbana n.º 2
General Mola, 277
Agencia Urbana N.º 3
Paseo Delicias, 74
Agencia Urbana N.º 4
Bravo Murillo, 305

Molina de Aragón

Molina de Segura

Montalbán

Monzón

MURCIA

SAN SEBASTIAN

Sariñena

Segorbe

Sigüenza

SORIA

Tarazona

TERUEL

Tortosa

VALENCIA

Oficina Principal
Martínez Cubells, 3 y 5
Agencia Urbana n.º 1. — Mislata.
Valencia, 4
Agencia Urbana n.º 2. — El Grao.
Doncel García Sanchiz, 334
Agencia Urbana n.º 3
Plaza Obispo Amigó, 9 Acc.
Agencia Urbana n.º 4
Plaza del Caudillo, 26
Agencia Urbana n.º 5
Avda. José Antonio, 51
Agencia Urbana n.º 6
Primado Reig, 133

Oficina de Cambios en el Balneario de Panticosa durante la temporada

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Corresponsales directos en los principales países del mundo

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el n.º 1.350)

Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.

Hotel Lafuente (1.^a B) - Valenzuela, 7 - Tel. 224306.
Hotel Gran Vía (1.^a B) - Calvo Sotelo, 38 - Tel. 229213.
Hostal Cataluña (2.^a) - Coso, 94 y 96 - Tels. 216937 - 216938.
Hotel Oriente (2.^a) - Coso, 11 - Tel. 221960.
Hotel El Sol (2.^a) - Molino, 2 - Tel. 221940.
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.^a) - Don Jaime I, 32 - Teléfono 221875.
Hospedería del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 12 - Tel. 221921.
Hotel Florida (2.^a) - Coso, 92 - Tel. 224817.
Hotel Europa Residencia 1.^a B - Alfonso I, 19 - Tel. 224901.
Hotel San Blas (2.^a) - San Pablo, 19 - Tel. 221925.
Hostal del Rey (2.^a) - Cádiz, 6 - Tel. 224970.
Hotel España (2.^a) - Estébanes, 2 - Tel. 221989.
Hotel Arana (3.^a) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 221676.
Hotel Posada las Almas (3.^a) - San Pablo, 22 - Tel. 226708.
Hotel Maza (3.^a) - Plaza de España, 7 - Tel. 229355.
Hotel Imperial (3.^a) - Requeté Aragonés, 18 - Tel. 229220.
Hotel Excelso (3.^a) - Mártires, 6 - Tel. 222538.
Hotel Hispano (3.^a) - Cerdán, 1 - Tel. 224474.
Hotel Bilbaino (3.^a) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 229283.
Hotel San Felipe (3.^a) - Plaza Ecce Homo, 1 - Tel. 225807.
Hotel Argentina (3.^a) - Plaza Salamero, 3-4 - Tel. 226620.
Hotel Patria (3.^a) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 224955.
Hotel-Residencia Conde Blanco - Predicadores, 84 - Teléfono 234198.
Residencia París - Pedro María Ric, 14 - Tel. 229328.

PENSIONES

Hostal Aybar (1.^a) - General Franco, 142, entl.º - Teléfono 222036.
Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.º - Tel. 223950.
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Teléfs. 354830 - 354838 - 354839.
Pensión Abós (1.^a) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 224052.
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.^a) - D. Jaime I, 48 - Tel. 226005.
Pensión Rex (1.^a) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 229925.
Pensión Rif (1.^a) - Ossau, 4 - Tel. 221750.
Pensión Puente (1.^a) - D. Jaime I, 19 - Tel. 232361.
Pensión Aragón (2.^a) - Plaza España, 5 - Tels. 222997 - 234443.
Pensión Espléndida (2.^a) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 221167.
Pensión Carroll y San Jorge (2.^a) - Pl. Lanuza, 27 - Teléfono 231810.
Pensión Comercio (2.^a) - San Blas, 10 - Tel. 221158.
Pensión Basí (2.^a) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 235452.
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.^a) - Tel. 212911.
Pensión "El Descanso" (2.^a) - San Lorenzo, 2 - Tel. 230658.
Pensión Fortea (2.^a) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 229484.
Pensión La Peña (2.^a) - Cinegio, 3 - Tel. 222559.
Hostal Las Torres (1.^a) - Pasaje del Pilar, 11 - Teléfono 215820.
Pensión Lonja del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 16 - Teléfono 212375.
Pensión Nacional (2.^a) - Santa Isabel, 13 - Tel. 222397.
Pensión Plus Ultra (2.^a) - Plaza del Carmen 11 - Teléfono 223720.
Pensión Santa Teresa (2.^a) - D. Jaime I, 30, 2.º - Teléfono 233566.
Pensión Tere (2.^a) - Coso, 7 - Tel. 224542.
Fonda Vasconia (2.^a) - San Blas, 2 - Tel. 212904.
Hostal Londres (2.^a) - Olmo, 1 - Tel. 222185.
Pensión Flor (2.^a) - Sanclemente, 10, 1.º - Tel. 226623.
Pensión Alfonso (3.^a) - Alfonso I, 36, 1.º izqda. - Tel. 226043.
Pensión La Perla (3.^a) - Valenzuela, 13 - Tel. 216839.
Pensión Badía (3.^a) - Estébanes, 7 - Tel. 220842.

RESTAURANTES

La Maravilla (1.^a) - Independencia, 1.
Savoy (1.^a) - Coso, 42.
Laguna (1.^a) - Mártires, 7.
Altamira - Arquitecto Yarla, 5.
Casino Mercantil (1.^a) - Coso, 29.
Eliseos (1.^a) - General Mola, 4.
Feria de Muestras (1.^a) - Feria de Muestras.
Gran Vía (1.^a B) - Calvo Sotelo, 38.
Corinto (1.^a) - Coso, 77.
Casino Zaragoza (2.^a) - Coso, 56.
Club de Tenis (2.^a) - Paseo de la Mina, 14 al 20.
El Portillo - Paseo María Agustín, 83.
Flor (2.^a) - Plaza de España, 5.
Helios (2.^a) - Arboleda de Macanaz.
Mesón del Carmen (2.^a) - Hernán Cortés, 4.
Olimpo (2.^a) - Cinegio, 3.

Ordesa (2.^a) - Independencia, 17.
Stadium Casablanca (2.^a) - Casablanca.
Viña P. (2.^a) - Mártires, 4.
Aguelo (3.^a) - Palomeque, 16.
Casario Aragonés (3.^a) - Casablanca, 94 - Tel. 253440.
Colás (3.^a) - Mártires, 10.
El Caserón (3.^a) - Blasón aragonés, 4.
El Recreo (3.^a) - Casablanca, 331.
José María (3.^a) - Mayor, 25.
Marín (3.^a) - Plaza de Salamero, 5.
Rincón de Goya (3.^a) - Azoque, 52.
Roy (3.^a) - Plaza de Salamero, 4.
Teófilo (3.^a) - 4 de Agosto, 16.
Tobajas (3.^a) - 4 de Agosto, 19.
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.
Jimkana - Paseo de Fernando el Católico, 58.
Pruden - 4 de Agosto, 21.
Sorribas - General Sanjurjo, 13.
La Costa Vasca - Valenzuela, 11.
Sukro - Independencia, 6.
La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.
Fujiyama - Avenida San José, 135.
Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.
Casa Emilio - Av. Madrid, 5 - Tel. 228145.

EN LA PROVINCIA

ALHAMA DE ARAGON

Hotel del Parque (1.^a B) - Carretera general - Tel. 1.
Hotel Termas (1.^a B) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Guajardo (2.^a) - General Franco, 3 - Tel. 2.
Hotel San Fermín (2.^a) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Cantarero (3.^a) - S. Roque, 1-2 - Tel. 4.
Balneario Martínez (3.^a) - San Roque, 4 - Tel. 6.

ARIZA

Fonda (P. 3.^a) - Estación.
Casa Huéspedes D.^a Josefa Arana.

ATECA

Fonda Restaurante Casa Pascual (P. 3.^a) - Carretera.
Casa Huéspedes Blasco - General Franco, 2.
Casa Huéspedes - General Franco, 3.
Casa Huéspedes - Calle Real, 41.

BELCHITE

C. Huéspedes Jesús Obrero - Ntra. Sra. del Pilar, 17.

BIOTA

Posada - Plaza Mayor.
Posada - General Barrón, 1.

CALATAYUD

Hostal Bambola (H. 1.^a B) - Carretera Madrid - Km. 239. Tel. 881573.
H. Fornos (2.^a) - Calvo Sotelo, 4 - Tel. 881300.
H. Rogelio (2.^a) Km. 237 - Madrid-Barcelona - Tel. 881903.
Pensión Avenida (2.^a) - Dicenta, 4 - Tel. 881346.
Pensión La Parra (2.^a) - P. Sixto Celorrio, 20 - Tel. 881176.
Pensión El Cocinero (2.^a) - General Franco, 9.
Fonda El Comercio (P. 3.^a) - Eduardo Dato, 73 - Teléfono 881115.
Pensión Florida (3.^a) - Concepción, 2-1.^a dcha. - Teléfono 881503.
Pensión Sancho (3.^a) - Buen Aire, 6 - Tel. 881245.
Hospedería del Pilar (P. 3.^a) - Gracián, 17 - Tel. 881223.
Pensión (3.^a) - Calvo Sotelo, 8 - Tel. 881976.

CARINENA

Fonda del Comercio (3.^a) - Arrabal Alto, 4 - Tel. 25.
Posada Marcial (C. H.) - Primo de Rivera, 48 - Tel. 86.

HOTELES

Gran Hotel (L.) - Costa, 5 - Tel. 221901.
Hotel Goya (1.^a A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 229331.

EJEA DE LOS CABALLEROS

Hotel Cinco Villas (1.ª B) - General Franco - Tel. 427.
Fonda Navarros (C. H.) - Media Villa, 12 - Tel. 91.

J A R A B A

Balneario Sicilia (2.ª) - Afueras - Tel. 3.
Balneario de Serón (3.ª) - Extramuros - Tel. 4.
Balneario de la Virgen (H. 3.ª) - Extramuros - Tel. 9.
Huéspedes Liarte - Plaza Afán.

LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA

Pensión El Patio (2.ª) - Avenida Generalísimo.
Pensión La Ruta (3.ª) - Carretera Madrid-Barcelona.

Pensión Manolo (3.ª) - Km. 272 carretera Madrid-Barcelona - Tel. 109.

TARAZONA

Fonda Ruiz (P. 2.ª) - Zaragoza. 1 - Tel. 106.
Hospedería del Carmen (C. H.) - Quiñones, 37 - Tel. 111.
María Cristina (C. H.) - Av. Navarra, 4 - Tel. 207.

TAUSTE

Fonda Pola (P. 3.ª) - Plaza General Franco, 2 - Tel. 68.
Fonda (P. 3.ª) - Carretera Gallur Sangüesa.
Pensión Canadá - José Antonio, 25, 1.º - Tel. 34.
Monroy (C. H.) - San Jorge, 7 - Tel. 195.

J. B. M.

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA. Teléf. 223976

Aficionados a la miniatura naval:

Vuestro equipo preferido CONSTRUCTO y toda la selección de modelos para construcción y montaje de barcos antiguos y modernos podéis adquirirlos en:

LA BOLA DORADA

Extenso surtido en artículos para broma
Novedades para fumador — Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8

TELEFONO 223502

PINTURAS EN GENERAL
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

PINTURAS Y CONSTRUCCIONES

SANTIAGO OLMOS MANGAS

Checa, 17, 2.º izqda.

Teléfono 27 33 94

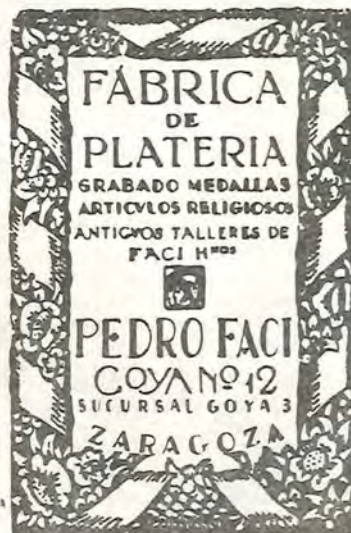
ZARAGOZA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:
SAN JUAN DE LA CRUZ, 9
Teléfono 250922
ZARAGOZA



HOTEL BILBAINO

REFORMADO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 229283

ZARAGOZA

SITIOS DE ALTURA DEL ALTO ARAGON

AINSA. — (Altitud, 585 metros).

A 116 kilómetros de Huesca. Situada en una llanura del valle de Bielsa, en la confluencia de los ríos Ara y Cinca. Cruzan el pueblo las carreteras de El Grado y Jaca y la de Bielsa y Ainsa.

Monumentos. — Palacio de los primeros reyes de Aragón; Castillo y Casas Consistoriales.

Comunicaciones. — Autobuses a Bielsa (30 kilómetros); a Barbastro (64 kilómetros) y enlace en este punto con el ferrocarril (línea Selgua-Barbastro); a Broto (40 kilómetros).

ANSO. — (Altitud, 860 metros).

A 139 kilómetros de Huesca. Emplazado en el valle de su nombre a la orilla izquierda del río Veral, en la carretera de Berdún al Puerto de Zuriza. Esta carretera enlaza con la de Jaca a Sangüesa. Pueblo típico de alta montaña. Trucha.

Excursiones. — Por camino de herradura, a Siresa, monasterio del siglo XI (ocho kilómetros). Al puerto de Zuriza. Siguiendo el camino vecinal de Anso a La Pedriza del Alano, a cuatro kilómetros, se puede escalar Pinta del Raso (1.460 metros), El Picaya (1.897 metros). A 12 kilómetros, monte Alano (2.150 metros), a 15 kilómetros, Peña Forca (2.390 metros) y todas las alturas de las sierras de Lenita y de los "Dos Ríos".

Comunicaciones. — Autobuses a Jaca (50 kilómetros), que es la estación del ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc). Autobuses a Huesca.

BENASQUE. — (Altitud, 1.138 metros).

A 148 kilómetros de Huesca. Situado a la orilla izquierda del río Esera. Carretera a Barbastro.

Excursiones. — Siguiendo el río Esera, se llega al pie de los picos de Aneto (3.404 metros, el más alto de los Pirineos), Hospitalet, Maladeta (3.308 metros), etc. A las pistas de la Renclusa.

Comunicaciones. — Autobuses a Barbastro (45 kilómetros), estación más próxima, en la línea Selgua a Barbastro.

BIELSA. — (Altitud, 1.053 metros).

A 148 kilómetros de Huesca. Bañado por los ríos Cinca y Barrosa, entre montes de pino y haya. Carreteras a La Fortunada, Parzán y Barbastro. Trucha.

Comunicaciones. — Autobuses a Ainsa, y de aquí a Sabiñánigo (estación de ferrocarril Zaragoza-Canfranc), y a Barbastro (98 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea Selgua-Barbastro).

BIESCAS. — (Altitud, 860 metros).

A 68 kilómetros de Huesca. Situado en ambas márgenes del río Gállego. Cruzada por la carretera de Jaca a Francia por Sallent, y carretera de Biescas a Broto.

Comunicaciones. — Autobuses a Sallent (18 kilómetros), a Sabiñánigo (14 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc), a Huesca (74 kilómetros) y Jaca (30 kilómetros).

BROTO. — (Altitud, 804 metros).

A 105 kilómetros de Huesca. En el valle de su nombre, a 14 kilómetros del Parque Nacional de Ordesa. Bañado por el río Ara. Carretera a Biescas, Torla y Barbastro. Trucha.

Comunicaciones. — Autobuses a Sabiñánigo (45 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc). A Boltaña (33 kilómetros); se alquilan coches para visitar el Parque Nacional de Ordesa.

CANDANCHU. — (Altitud, 1.560 metros).

A 118 kilómetros de Huesca, siete de la estación Internacional de Canfranc y un kilómetro del Puerto de Somport (frontera francesa). En la carretera general de Zaragoza a Francia.

Deportes. — De nieve, pistas del Tobazo, con diversos servicios de telesquí hasta la cumbre, La Haya y Pista Grande.

Excursiones. — Al bosque de las Hayas (Francia); pico del Águila (1.933 metros de altitud); laguna de Tortiellas (1.736 metros); gargantas de Aisa (2.562 metros); Ibón de Estanés; La Zapatilla; Somport (1.740 metros de altitud), etc.

CANFRANC-ESTACION (ARAÑONES). — (Altitud, 1.195 metros).

A 113 kilómetros de Huesca. Estación Internacional de ferrocarriles y aduana. Poblado moderno, a ambas márgenes del río Aragón, rodeado de altas montañas con hermosos pinares, cascadas y fuentes. En la carretera de Zaragoza a Francia. Paso obligado para ir a Candanchú.

Excursiones. — Al lago y pico de Ip (La Molina, 2.873 metros); Ibón de Estanés y gargantas de Aisa (2.562 metros); Ibones de Anayet (2.590 metros, Leserín y Gabardito (2.568 metros). A Candanchú (1.570 metros); frontera francesa y puerto de Somport (metros 1.640).

Comunicaciones. — Ferrocarril Zaragoza-Canfranc y Canfranc-Pau (Francia).

GRAUS. — (Altitud, 660 metros).

A 84 kilómetros de Huesca. Situado en la confluencia de los ríos Esera e Isabena. En la carretera de Barbastro a Benasque. En sus montes se encuentran bosques de pinos y hayas. A un kilómetro, el pantano de Barasona.

Comunicaciones. — Autobuses a Benasque (64 kilómetros), Binéfar (53 kilómetros), Lérida (93 kilómetros), Benabarre

(18 kilómetros), Huesca (85 kilómetros), El Grado (15 kilómetros), Monzón (51 kilómetros) y Boltaña (18 kilómetros).

HECHO. — (Altitud, 833 metros).

A 132 kilómetros de Huesca. Situado en el valle de su nombre y a orillas del río Aragón Subordán. De gran interés folklórico. Peculiar dialecto aragonés. Carretera que se une a la de Jaca a Sangüesa y Pamplona.

Deportes. — Caza mayor. Pesca de truchas en el río Aragón Subordán y en los lagos Estanés y Lacherito.

Excursiones. — A Selva de Oza (gran coto forestal), a 12 kilómetros por camino vecinal. A 2 kilómetros, el monasterio de San Pedro de Siresa (Monumento Nacional).

Comunicaciones. — Autobuses a Jaca (44 kilómetros), estación de ferrocarril más próxima (línea Zaragoza-Canfranc).

JACA. — (Altitud, 819 metros).

Cabeza de partido, a 78 kilómetros de Huesca y 25 de la estación internacional de Canfranc. Situado a orillas del río Aragón. Carretera a Francia, por Canfranc y Puerto de Somport y por Sallent y el Puerto de Portalet. Carreteras a Huesca y Zaragoza, a Pamplona, a Broto y Ordesa. Universidad de verano.

Monumentos. — Catedral románica del siglo XI. Ciudadela del siglo XVI y Puente de San Miguel (Monumentos Nacionales).

Excursiones. — A Oroel, por sendero, a cinco kilómetros. A la cima, 15 kilómetros (1.636 metros). Al Monasterio de San Juan de la Peña (Monumento Nacional), a 31 kilómetros. Al Monasterio de Santa Cruz de la Serós (Monumento Nacional), a 15 kilómetros. A Anso (gran tipismo). A Hecho, folklore (44 kilómetros), Selva de Oza, Panticosa, Canfranc, Candanchú, etc.

Comunicaciones. — Estación de ferrocarril en la línea Zaragoza-Canfranc. Autobuses a Huesca, a Zaragoza y a los principales pueblos de la comarca.

ORDESA. — (Altitud media, 1.360 metros).

Parque Nacional. Se halla enclavado en el valle de su nombre en pleno Pirineo. Le baña el río Arazas. Por sus soberbios paisajes, vegetación y cascadas, fue declarado este parque Parque Nacional en 1918, estando prohibida la caza. Distra 90 kilómetros de Huesca, 61 de Jaca, 8 de Torla y 3 de Broto.

Comunicaciones. — En Broto y Torla se alquilan taxis, y desde Jaca, en verano, se realizan frecuentes excursiones.

Carretera de Biescas a Torla.

PANTICOSA. — (Altitud, 1.277 metros).

Declarado Centro de Interés Turístico Nacional al complejo denominado "Balneario de Panticosa".

A 112 kilómetros de Huesca. Bañado por los ríos Caldarrés y Volática. Carretera de Escarrilla al Balneario de Panticosa.

Excursiones. — Al Balneario de Panticosa y, en general, a las alturas que rodean este valle.

Comunicaciones. — Autobuses al Balneario (ocho kilómetros) y a Sabiñánigo, que es la estación del ferrocarril más cercana (30 kilómetros), línea Zaragoza-Canfranc.

PANTICOSA (BALNEARIO DE). — (Altitud, 1.636 m.).

A 120 kilómetros de Huesca. Sus aguas son nitrogenadas y sulfurado-sulfúricas. La temporada oficial es del 20 de junio al 20 de septiembre, pero puede obtenerse alojamiento del 1 de junio al 1 de octubre.

Excursiones. — A los numerosos lagos (ibones) de las altas cuencas de los ríos Galdarés y Aguas Limpias; escaladas a los picos de Brazato (2.810 metros), Baciás (2.830 metros), Xuans (2.843), Bramatuero (2.906 metros), de la Faja (3.013 metros), de las Argualas (3.046), del Infierno, con interesante glaciar (3.090 metros), etc.

Comunicaciones. — Autobuses a Sabiñánigo (38 kilómetros), estación del ferrocarril más próxima (línea de Zaragoza a Canfranc).

SALLENT. — (Altitud, 1.305 metros).

A 86 kilómetros de Huesca. A orillas del río Gállego, rodeado de montañas con frondoso arbolado. Su término municipal limita con Francia con el monte Balaitus, a 3.146 metros de altitud. En la carretera de Jaca a Francia.

Deportes. — De nieve; destaca la pista del Formigal. Alpinismo. Pesca de truchas en el Gállego y en el Aguas Limpias.

Excursiones. — Se recorren con facilidad los Picos del Infierno (3.073 y 3.081 metros). Los Algas (3.035 y 3.045 metros). Arollas, a 3.060 metros.

Comunicaciones. — Autobuses Sallent-Sabiñánigo-Huesca. (Sabiñánigo, a 37 kilómetros, es la estación del ferrocarril más próxima: línea Zaragoza-Canfranc).

TORLA. — (Altitud, 1.096 metros).

A 160 kilómetros de Huesca, 35 de Boltaña y 45 de Sabiñánigo, que es la estación del ferrocarril más próxima (línea de Zaragoza a Canfranc). Carreteras a Broto, Parque Nacional de Ordesa y Sabiñánigo. Bañada por el río Ara.

Excursiones. — Al Parque Nacional de Ordesa y puerto de Bujaruelo.

Comunicaciones. — Autobuses a Boltaña, Barbastro y Sabiñánigo.

HOSTAL AYBAR

HABITACIONES

GRAN CONFORT-CALEFACCION CENTRAL -
CUARTOS DE BAÑO - DUCHAS -
AGUA CALIENTE Y FRIA

Teléfono 22-20-36

Gral. Franco, 142 - etlo. izqda.
ZARAGOZA

BAR - RESTAURANTE

SUKRO

PRECIOS ECONOMICOS

Independencia, 6

Teléfono 212903

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS

Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

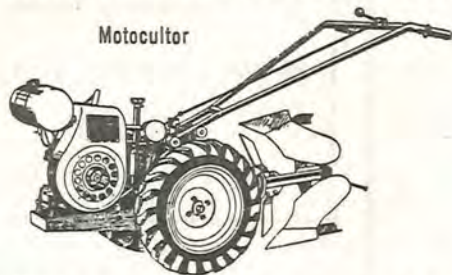
PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 224474

ZARAGOZA

Motocultor



MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD



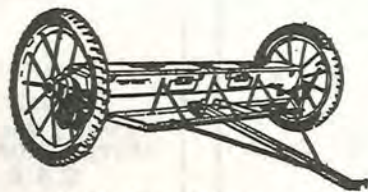
(MARCA REGISTRADA)

Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 230370
ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono

CUANDO VAYA USTED A
ZARAGOZA

CAMAS TROVADOR

Trovador, núm. 2 - Teléf. 214859

Una llamada de teléfono le ase-
gura su económica estancia.

Agua caliente y fría - Aparca-
miento para motos y coches - Con-
signa gratuita, sin límite de tiem-
po, para toda clase de equipajes,
vehículos, bultos, etc., etc., que le
serán custodiados sin ningún gas-
to - Lugar céntrico - Tranquilo.

SERIEDAD :: CONFORT
ECONOMIA

R. S. C.

FABRICA DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

INDUSTRIA JUGUETERA, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 227200 - ZARAGOZA

Centro de Estudios "DELICIAS"

ESPECIALIZADO EN PARVULOS

Domicilio particular:
Arzobispo Soldevila, 19, 2.º

ZARAGOZA
Unceta, 13, 1.º

La Flor de Almíbar
(NOMBRE REGISTRADO)
CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial
Elaboración diaria
D. JAIME, 29-31. - Telf. 221320
ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, S. L.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros
A R A G Ó N
INCENDIOS - ROBO
ACCIDENTES INDIVIDUALES
Independencia, 16
Tel. 222642 - Apartado 215
ZARAGOZA

Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ



MUY CENTRICO

B O D A S

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS



DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalistería. - Tornillería.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

AVENIDA DE LA JOTA, s/n
Apartado 239 Teléfono 224950
ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la producción nacional de semillas
Hortícolas - Pratenses
Forrajeras - Industriales

MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:
SIXTO CELORRIO, 70. TEL. 231099
ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Tel. 221803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: Telegramas y cablegramas. COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas. General Franco, 38-40. Tel. 224229. edición mejorada. - ZARAGOZA

S. M. S.

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

WAGONS-LITS / COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

Grupo A - Título núm. 5

CRUCEROS

CRUCERO MEDITERRANEO. — En el "ATLANTIC".
Salida de Algeciras, del 22 Setbre. al 7 de Octubre.
Y UNA SELECCION DE OTROS CON SALIDAS
DE PUERTOS FRANCESES E ITALIANOS

VIAJES EN MAGNIFICOS AUTOPULLMANS

PARIS Y LOURDES. — Salidas de Madrid	11 días	8.300'—
NORTE DE ESPAÑA Y PORTUGAL. Salidas de Madrid	15 "	11.800'—
LISBOA Y FATIMA. — Salidas de Madrid	7 "	5.200'—
LAGOS DE ITALIA. — Salidas de Madrid y Barcelona	17 "	14.990'—
CIRCUITO ITALIA. — Salida de Madrid y Barcelona	22 "	17.975'—
CIRCUITO EUROPEO. — Salidas de Madrid y Barcelona	19 "	16.950'—
LONDRES. — Salida de Madrid ...	16 "	15.925'—
SUIZA Y AUSTRIA. — Salida de Madrid	27 "	23.900'—

EN AVION

CAPITALES NORDICAS. — Salidas de Madrid	14 "	38.610'—
SUECIA, NORUEGA Y SOL DE MEDIANOCHE. — Salidas de Madrid	15 "	43.510'—

SOLICITENOS DETALLES EN NUESTRA AGENCIA

COSTA, núm. 4 Teléfonos 226141 - 226916



Hotel PARIS

Residencia

Pedro María Ric, 14 Teléfono 229328

CATEGORIA 1.^a B

RECIENTEMENTE INAUGURADO

TODAS LAS HABITACIONES, EXTERIORES,
INSONORIZADAS Y CON BAÑO Y
TELEFONO

ASCENSOR—CALEFACCION



GRAN HOTEL

Costa, núm. 5

ZARAGOZA

200 habitaciones
con baño

Teléfono 221901



**ALFOMBRAS
TAPICERIAS
CORTINAJES
ROPA DE CAMA
Y MESA**

*

ZARAGOZA
Alfonso I, 10
Teléf. 22 48 25

MADRID
Atocha, 40
Av. Felipe II, 2

B A R A S A